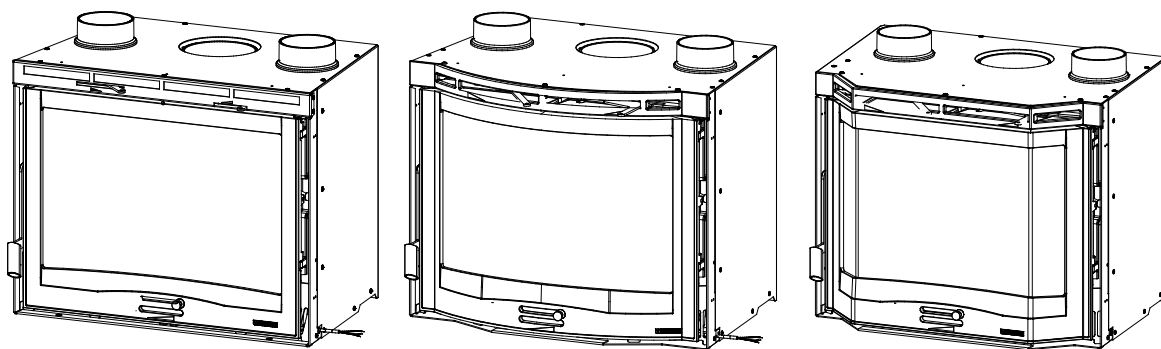


ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ, ПРИМЕНЕНИЮ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ - РУС

## INSERTO GHISA 60 - 70 - 70H49



Протестировано согласно : EN13229



РУС – ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОВРЕЖДЕНИЙ ПРИБОРА СОБЛЮДАТЬ ЧАСОВУЮ ЗАГРУЗКУ ТОПЛИВА, УКАЗАННУЮ В НАСТОЯЩЕЙ БРОШЮРЕ.

### НОРМЫ БЕЗОПАСНОСТИ НА ПРИБОРАХ

Для соблюдения норм по безопасности обязательным является установка и применение наших изделий при тщательном соблюдении указаний из настоящего руководства.



#### **ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ**

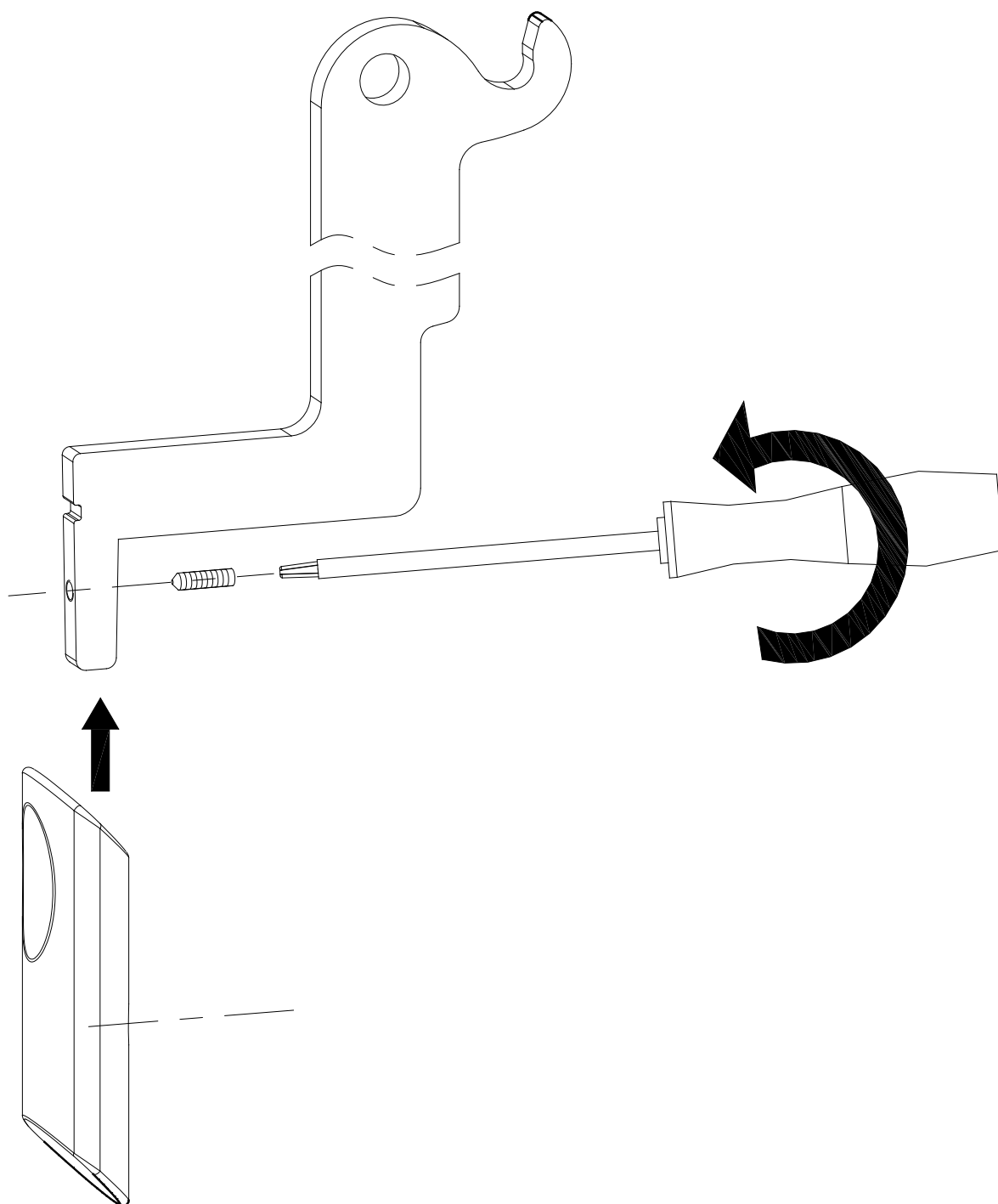
Предмет: **Отсутствие асбеста и кадмия**

Настоящим заявляется, что все наши приборы реализуются с материалами, которые не имеют частей из асбеста или его производных, и что в материале приварки, использованном для сварочных швов, нет/не используется кадмий в никакой форме как это предусмотрено данной нормой.

Предмет: **Регламент ЕС № 1935/2004**

Заявляется, что во всех приборах нашего производства материалы, входящие в контакт с пищей, подходят для применения в пищевой промышленности в соответствии с данным Регламентом ЕС.

**ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ ВЫПОЛНИТЬ СЛЕДУЮЩИЕ ПРОВЕРКИ.**



## РУС – ОГЛАВЛЕНИЕ

|                                                                                        |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.....</b>                                                    | <b>6</b>  |
| <b>2. НОРМЫ ПО УСТАНОВКЕ.....</b>                                                      | <b>6</b>  |
| <b>3. ПРОТИВОПОЖАРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ.....</b>                                            | <b>6</b>  |
| 3.1. ДЕЙСТВИЯ В СЛУЧАЕ ПОЖАРА.....                                                     | 7         |
| 3.2. ЗАЩИТА ПОПЕРЕЧИН.....                                                             | 7         |
| <b>4. ОПИСАНИЕ.....</b>                                                                | <b>7</b>  |
| <b>5. ДЫМОХОД.....</b>                                                                 | <b>8</b>  |
| 5.1. ДЫМНИК.....                                                                       | 8         |
| 5.2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ДЫМОВОМУ КАНАЛУ / ВОЗДУХ ДЛЯ ГОРЕНИЯ (внешний воздухозаборник)..... | 8         |
| 5.3. ВНЕШНИЙ ВОЗДУХОЗАБОРНИК.....                                                      | 9         |
| <b>6. ВЕНТИЛЯЦИЯ ВЫТЯЖКОЙ ИЛИ СМЕЖНОЕ ПОМЕЩЕНИЕ.....</b>                               | <b>9</b>  |
| <b>7. ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ВЕНТИЛЯЦИИ.....</b>                                | <b>10</b> |
| <b>8. ДОПУСТИМЫЕ/НЕДОПУСТИМЫЕ ВИДЫ ТОПЛИВА.....</b>                                    | <b>10</b> |
| <b>9. ВКЛЮЧЕНИЕ.....</b>                                                               | <b>11</b> |
| 9.1. ВКЛЮЧЕНИЕ с НИЗКИМ ВЫБРОСОМ.....                                                  | 11        |
| <b>10. ОБЫЧНЫЙ РЕЖИМ РАБОТЫ.....</b>                                                   | <b>12</b> |
| 10.1. РАБОТА В ПЕРЕХОДНЫЕ ПЕРИОДЫ.....                                                 | 12        |
| <b>11. ЛЕТНИЙ ПРОСТОЙ.....</b>                                                         | <b>12</b> |
| <b>12. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД.....</b>                                                 | <b>12</b> |
| 12.1. ОЧИСТКА СТЕКЛА.....                                                              | 12        |
| 12.2. ОЧИСТКА ЗОЛЬНИКА.....                                                            | 13        |
| 12.3. ОЧИСТКА ДЫМОХОДА.....                                                            | 13        |
| <b>13. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ТЕПЛОВОЙ МОЩНОСТИ.....</b>                                          | <b>13</b> |
| <b>14. ВЕНТИЛЯЦИИ.....</b>                                                             | <b>20</b> |
| <b>15. ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЙ КОМПЛЕКТ 1318000.....</b>                         | <b>21</b> |
| <b>16. РАЗМЕРЫ.....</b>                                                                | <b>23</b> |
| <b>17. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....</b>                                             | <b>25</b> |

## 1. ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

**Ответственность компании La NORDICA S.p.A. ограничивается поставкой изделия.**

Его оборудование выполняется надлежащим образом согласно предписаниям из настоящих инструкций и принятым правилам квалифицированным персоналом, который действует от имени предприятий, могущих принять на себя ответственность за полное оборудование.

**Компания La NORDICA S.p.A. не несет ответственности за измененное изделие без разрешения и за использование неоригинальных запасных частей.**

Данное изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с нарушенными физическими, сенсорными и умственными способностями, исключая те случаи, когда такие лица обучены для пользования изделием и находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность. Дети должны быть под присмотром, чтобы избежать игр с изделием с их стороны (EN 60335-2-102 / 7.12).

**В ОБЯЗАТЕЛЬНОМ ПОРЯДКЕ следует соблюдать национальные и европейские нормы, местные положения или предписания по строительству, а также правила противопожарной безопасности.**

**В ИЗДЕЛИЕ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ.** Компания La NORDICA S.p.A. не несет ответственности за несоблюдение таких предписаний.

## 2. НОРМЫ ПО УСТАНОВКЕ

Установка изделия и вспомогательного оснащения, касающегося отопительного оборудования, должна выполняться в соответствии со всеми текущими нормами и правилами, а также согласно предусмотренному по законодательству.

Установка, соответствующие подсоединения системы, ввод в действие и проверка правильности работы должны выполняться надлежащим образом профессионально подготовленным персоналом при полном соблюдении действующих национальных, областных, провинциальных и муниципальных норм страны эксплуатации прибора, а также при соблюдении настоящих инструкций. Установка должна выполняться уполномоченным персоналом, который должен выдать покупателю заявление о соответствии оборудования, который отвечает за окончательную установку и последующую хорошую работу установленного изделия.

Изделие собрано готово к подсоединению. Оно должно подсоединяться с помощью переходника к существующему дымоходу здания. Переходник должен быть коротким, прямым, горизонтальным или установленным слегка вверх. Соединения должны быть непроницаемыми.

Перед установкой выполнить следующие проверки:

- Убедиться, что напольное покрытие может выдержать вес изделия и выполнить соответствующую изоляцию, если оно сделано из воспламеняющегося материала (РАЗМЕРЫ СОГЛАСНО РЕГИОНАЛЬНОМУ ПОЛОЖЕНИЮ). **Если напольное покрытие сделано из воспламеняющихся материалов, изделие должно располагаться на каменной или цементной плите толщиной 12 см.**
- Убедиться, что в помещении, где установлено изделие, имеется подходящая вентиляция. С этой целью важно обратить внимание на окна и двери с непроницаемым закрытием (уплотнительные прокладки).
- Избегать установки в помещениях, где проходит коллектор общей вентиляции, имеются колпаки с вытяжкой или без, газовые приборы типа B, тепловые насосы или изделия, чья одновременная работа может вызвать понижение давления в помещении (см. UNI 10683)
- Убедиться, что дымоход и трубы подсоединения с изделием являются подходящими. **Подсоединение нескольких изделий к одному дымоходу не допускается.**
- Диаметр отверстия для соединения с камином должен соответствовать диаметру дымовой трубы. Отверстие должно иметь соединение со стеной для установки выводной трубы и розетки.

**После нескольких дней работы (время, необходимое выяснения правильной работы установки) можно приступить к созданию декоративной оболочки.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При выполнении облицовки необходимо учитывать возможное, а также последующее, техобслуживание установленных электрических компонентов (напр., вентиляторов, температурных зондов и т.д.), а при наличии гидравлической системы, устройств, подключённых к термоизделию.

**Компания La NORDICA S.p.A. не несет никакой ответственности за ущерб имуществу и/или людям, причиненный оборудованием. Компания также не несет ответственности за изменения, внесенные в изделие без разрешения, и за использование неоригинальных запасных частей.**

Ответственный за прочистку труб должен быть уведомлен об установке изделия так, чтобы он мог проверить правильность подведения к дымоходу и степень его эффективности.

## 3. ПРОТИВОПОЖАРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

При установке изделия должны соблюдаться следующие меры по безопасности:

- а) С целью обеспечения достаточной тепловой изоляции соблюдать минимальное безопасное расстояние сзади и по бокам изделия от конструктивных элементов и воспламеняющихся предметов, чувствительных к теплу (см. СВЕДЕНИЯ О МАРКИРОВКЕ CE - **Рисунок 7 на странице 17 - А**). **Все минимальные безопасные расстояния указаны на паспортной табличке изделия. Расстояния менее указанных НЕ допускаются;**
- б) Перед дверцей топки в зоне излучения от нее, не должно быть никакого предмета или материала, воспламеняющихся и чувствительных к теплу, на расстоянии менее **80 см**. Такое расстояние может быть уменьшено до 40 см, если будет установлена защита с задней вентиляцией и стойкая к теплу перед всем ограждаемым компонентом.
- в) Если изделие установлено на воспламеняющемся полу, следует предусмотреть огнестойкую подставку. **Напольные покрытия из воспламеняющихся материалов, как ковровое покрытие, паркет или пробка, должны заменяться слоем невоспламеняющегося материала, например, плитка, камень, стекло или сталь (размеры согласно региональному положению). Если замена напольного покрытия невозможна, изделие должно устанавливаться на плиту из камня или цемента толщиной 12 см (см **Рисунок 1 на странице 14**);**

Изделие должно работать только со вставленным зольником. Твердые отходы горения (зола) должны собираться в герметичный и огнестойкий контейнер. Изделие ни в коем случае не должно разжигаться при наличии выбросов газа или паров (например, клея для линолиума, бензина и проч.). Не держать воспламеняющиеся материалы поблизости от изделия.

Во время горения выделяется тепловая энергия, что приводит к значительному нагреву поверхностей, дверей, ручек, комманд, стекол, дымовой трубы и передней части изделия. **Избегать соприкосновения с такими элементами без соответствующей защитной одежды или дополнительных приспособлений** (жаростойкие перчатки, устройства управления).

**Объяснить детям о наличии таких опасностей и не допускать их к топке во время ее работы.**

Если используется ошибочное или слишком влажное топливо, в дымоходе образуются отложения (креозоты) с риском возникновения пожара.

### 3.1. ДЕЙСТВИЯ В СЛУЧАЕ ПОЖАРА

Если в соединении или в дымоходе возникает возгорание:

- закрыть загрузочную дверцу и дверцу зольника;
- закрыть регуляторы воздуха для горения;
- потушить с помощью углекислотных огнетушителей ( $\text{CO}_2$  в виде порошка);
- немедленно вызвать пожарных.

**НЕ ТУШИТЬ ОГОНЬ СТРУЯМИ ВОДЫ.**

После подавления возгорания в дымоходе нужно, чтобы его осмотрел специалист на предмет обнаружения трещин или проницаемых мест.

### 3.2. ЗАЩИТА ПОПЕРЕЧИН

Необходимо уделить особое внимание защите поперечин, при проектировании вашего камина, учитывая излучение топки. С одной стороны необходимо учитывать близость поперечины с внешними панелями топки и с другой стороны, излучение стеклянной дверцы, которая чаще всего находится вблизи с поперечинами. В любом случае, внутренние и нижние поверхности поперечины из воспламеняющегося материала, не должны находиться в контакте с температурой, превышающей  $65^\circ\text{C}$ .

На **Рисунок 2 на странице 39** изображены некоторые возможные примеры разрешения вопроса.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Мы не можем считаться ответственными за плохую работу установки, не соответствующей предписаниям настоящих инструкций, или при использовании неподходящих дополнительных материалов.

## 4. ОПИСАНИЕ

Аппарат состоит из чугунных элементов, соединённых между собой шпунтовым соединением, а герметичность обеспечивается с помощью огнеупорной мастики. Блок поддерживается при помощи распорок и гаек, которые находятся снаружи нагревательного корпуса, и покрыт картером из оцинкованного и окрашенного стального листа, устойчивого к воздействию высоких температур. Установки оснащены встроенной системой воздуха для рекуперации тепла, состоящее из дефлекторов (радиальное ребрение) на всех внешних поверхностях нагревательного корпуса.

Задняя стенка устройства имеет двойную толщину. **Изделие является устройством прерывистого горения.**

Двухсторонняя топка оснащена панорамными дверцами с керамическим стеклом (стойкость до  $700^\circ\text{C}$ ), что дает потрясающую видимость играющего пламени и также, благодаря этому, предотвращается любая возможность утечки искр и дыма. Под решёткой находится зольник, который легко выдвигается.

Обогрев помещения происходит следующим образом:

- при конвекции:** прохождение воздуха через защитные панели и через обшивку топки оставляет тепло в окружающей среде.
- при излучении:** через панорамное стекло, и корпус топки излучается тепло в помещение.

Устройство оснащено регуляторами первичного и вторичного дутьевого воздуха, с помощью которых регулируется воздух горения.

#### 1А - Регулятор ПЕРВИЧНОГО дутьевого воздуха (**Рисунок 8 на странице 43**).

С помощью регулятора (вращающегося клапана), расположенного снизу от дверцы топки, регулируется проход первичного воздуха через зольник и решетку в направлении топлива. Первичный воздух необходим для процесса горения. Зольник должен периодически опустошаться, чтобы зола не могла помешать входу первичного воздуха для горения. С помощью первичного воздуха также поддерживается интенсивность пламени.

Во время горения древесины регулятор первичного воздуха должен быть открыт слегка. В противном случае древесина горит быстро, а печь может перегреваться. Если рычаг заведен внутрь, регулятор закрыт (см. параграф РАБОТА).

#### 2А - Регулятор ВТОРИЧНОГО воздуха (**Рисунок 8 на странице 43**).

Под дверцей топки (справа) находится регулятор вторичного дутьевого воздуха.

Настоящий клапан должен быть открыт (то есть, полностью введен) в особенности для горения дров, так как несгоревший уголь может пройти дожигание, увеличивая КПД и гарантируя чистое состояние стекла (см. ГЛ. РАБОТА).

#### 3- Регулятор клапана выхода дыма

Не всегда горение получается регулярным, на него могут влиять как атмосферные условия, так и внешняя температура, изменяя разрежение давления в камине. В связи с этим, все вставки оснащены регулируемым клапаном выпуска дыма с автоматическим открыванием, позволяющим оптимальным образом отрегулировать тягу в камине. С помощью рычага,

который находится вверху слева, можно правильно позиционировать клапан дыма (полностью влево = полностью открыт). При открывании дверцы, независимо от своего положения, клапан выпуска дыма автоматически открывается.

Необходимая для получения номинальной тепловой отдачи регулировка регистров следующая:

|            | Часовой расход дров в кг/час | ПЕРВИЧНЫЙ воздух | ВТОРИЧНЫЙ воздух | ТРЕТИЧНЫЙ воздух | клапана выхода дымов |
|------------|------------------------------|------------------|------------------|------------------|----------------------|
| INSERTO 60 | 2                            | ЗАКРЫТАЯ         | ОТКРЫТАЯ         | NO               | ЗАКРЫТАЯ             |
| INSERTO 70 | 2,6                          | ЗАКРЫТАЯ         | ОТКРЫТАЯ         | NO               | ЗАКРЫТАЯ             |
|            |                              |                  |                  |                  |                      |

## 5. ДЫМОХОД

Основные требования для правильной работы изделия:

- внутреннее сечение должно быть круглым;
- иметь термоизоляцию и водонепроницаемость, быть изготовленным из материалов, способных выдержать нагрев, продукты горения и конденсат;
- не иметь сужений и подниматься вертикально с отклонениями не более 45°;
- если уже использующийся, то должен быть чистым;
- соответствовать техническим данным руководства по применению.

Если дымоходы имеют квадратное или прямоугольное сечение, внутренние ребра должны быть скруглены на радиус не менее 20 мм. Для прямоугольного сечения максимальное соотношение сторон должно быть  $\leq 1,5$ .

Слишком малое сечение вызывает понижение тяги. Рекомендуется минимальная высота в 4 м.

Строго **ЗАПРЕЩАЮТСЯ** и плохо влияют на работу изделия: фиброцемент, оцинкованная сталь, шероховатые и пористые внутренние поверхности. На **Рисунок 3 на странице 14** приводятся несколько примерных решений.

**Минимальное сечение должно быть 4 дм<sup>2</sup> (например, 20х20 см) для изделий, чей диаметр трубы менее 200 мм, или 6,25 дм<sup>2</sup> (например, 25х25 см) для изделий с диаметром трубы более 200 мм.**

Сила тяги, создаваемая дымоходом, должна быть достаточной, но не излишней.

Слишком большое сечение дымохода может представлять слишком большой объем для обогрева и создавать сложности в работе прибора. Во избежание этого следует закрыть дымоход во всей его высоте в кожух. Слишком малое сечение вызывает понижение тяги.

**ВНИМАНИЕ:** Что касается выполнения подсоединения к дымоходу, а также относительно легковоспламеняемых материалов, руководствоваться, как предусмотрено в стандарте UNI10683. **Дымоход должен находиться на подобающем расстоянии от воспламеняющихся или горючих материалов за счет соответствующей изоляции или воздушной прослойки.**

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** проводить внутри него трубопроводы приборов или воздушные каналы. Также запрещается выполнять на нем подвижные или неподвижные отверстия для подсоединения дополнительных приборов (**Рисунок 4 на странице 15**).

### 5.1. ДЫМНИК

Сила тяги дымоходной трубы зависит и от подходящего дымника.

Поэтому необходимо, если он выполнен самостоятельно, чтобы его сечение выхода дважды превышало внутреннее сечение дымохода. Дымник должен всегда быть выше конька крыши и обеспечивать вывод и при наличии ветра (**Рисунок 5 на странице 15; Рисунок 6 на странице 16**).

- Дымник должен отвечать следующим требованиям:
- иметь внутреннее сечение, идентичное сечению дымохода.
- Иметь полезное сечение выхода в два раза больше внутреннего сечения дымоходной трубы.
- Быть выполненным таким образом, чтобы препятствовать проникновению в дымоходную трубу осадков и любого инородного тела.
- Быть легко осматриваемым для возможных операций по обслуживанию и очистке.

### 5.2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ДЫМОВОМУ КАНАЛУ / ВОЗДУХ ДЛЯ ГОРЕНИЯ (внешний воздухозаборник)

Подсоединение к дымоходу должно выполняться с использованием жестких стальных труб, отвечающих требованиям действующих стандартов, регламентов и законодательства.

**ЗАПРЕЩЕНО** применение гибких металлических труб или труб из этернита, так как они негативно влияют на безопасность соединения, в связи с тем, что подвергаются разрывам и повреждениям, приводя к утечке дыма.

Труба для вывода дыма должна быть герметично прикреплена к дымоотводу, и может иметь максимальный наклон 45°, во избежание чрезмерного накопления конденсата на начальных этапах зажигания и/или чрезмерного отложения сажи, а также во избежание замедления вывода дымов.

Негерметичность соединения может привести к неполадкам устройства.

Внутренний диаметр соединительной трубы должен соответствовать внешнему диаметру дымоотводному патрубку печи. Это возможно с применением труб с сертификацией DIN 1298.

Понижение давления в дымоотводе должно быть 11 Па/14 Па (=1.1=1.4 мм водного столба).

Измерение должно быть произведено при горячем устройстве (номинальное тепловое КПД).

Когда понижение давления превышает 17 Па (=1.7 мм водного столба), то необходимо установить дополнительный регулятор силы тяги, для сокращения давления (дрессельная заслонка).

**ВНИМАНИЕ:** При использовании металлических труб необходимо изолировать их соответствующими материалами

(покрытие изолирующим волокном со стойкостью до 600° C) во избежание повреждения стены или крепления колпака. Перед тем, как устанавливать вставку в уже имеющийся камин, необходимо закрыть верхнюю внутреннюю часть камина стальным листом (предварительно перфорированным) или из любого другого огнеупорного материала, который без проблем выдерживает высокие температуры (в. [Рисунок 7 на странице 17](#) pos. 1 INSERTI)

Необходимо чтобы постоянно проветривался участок, находящийся между верхней частью, боковыми сторонами и дефлектором колпака из огнестойкого материала.

По этой причине, необходимо обеспечить подачу воздуха снизу (вход свежего воздуха) и вывод сверху (выход горячего воздуха). Каждое из этих отверстий должно быть свободным и не должно забиваться и иметь минимальную площадь 3 дм2 (например, решётка 30 x 10 см).

Таким образом:

- достигается: большая безопасность
- увеличения тепла, созданного циркуляцией воздуха вокруг устройства.

**Решётка отдушины тепла (Рисунок 7 на странице 17 pos. 6 )** устанавливается на верхней части вытяжки приблизительно на 20 см от потолка. Настоящая решетка обязательно должна быть установлена, так как за счёт неё производится вывод тепла, накопленный в колпаке (сверхдавление).

### 5.3. ВНЕШНИЙ ВОЗДУХОЗАБОРНИК

Для хорошей работы устройства необходимо чтобы в помещение, где установлена печь, поступало достаточное количество воздуха для горения и для проветривания самого помещения. Это означает, что за счёт специальных наружных отверстий, должен циркулировать воздух для горения даже при закрытых окнах и дверях.

- Воздухозаборник должен быть установлен таким образом, чтобы он не был загорожен
- Должен иметь сообщение с помещением, где произведена установка и на нём должна быть установлена решетка.
- Если воздухозаборник произведён при помощи сообщающих отверстий со смежными помещениями, то такими смежными помещениями не должны являться гараж, кухня, ванная комната и котельная.
- Если в помещении установки прибора имеются вытяжки, то они не должны работать одновременно с прибором, поскольку они могут привести к выходу дыма в помещение даже, если дверца топки закрыта.
- Минимальные габаритные размеры (см. ГЛ. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ).

## 6. ВЕНТИЛЯЦИЯ ВЫТЯЖКОЙ ИЛИ СМЕЖНОЕ ПОМЕЩЕНИЕ

На наших топках могут быть установлены комплекты вентиляции, которые способствуют распределению тепла посредством вентиляции только в помещении, где произведена установка или в смежном помещении (см. ГЛ. 6 **Вентиляция СТАНДАРТНОЙ комплектации**).

**ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ** Комплект состоит из центробежного вентилятора, подстанции запуска и регулирования и термостата, запускающего вентилятор, когда устройство нагрето должным образом, и останавливают при частичном охлаждении (см. **ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЙ КОМПЛЕКТ**).

Топка может распределять тепло за счёт натурального излучение или при помощи форсированного излучение за счёт центробежного вентилятора (ФАКУЛЬТАТИВНО), поэтому на этапе установки необходимо решить, какой тип вентиляции будет применён.

Кожух оснащён 2 отверстиями, диаметром по 120 мм (12 см), для подключения жаропрочных труб (NO Inserti 50 Crystal):

- а) произвести отверстия в стенах или в уже существующей вытяжке, для подсоединения гибких труб (огнеупорных) диаметром 120 мм (12 см) с соответствующими патрубками;
- б) Прикрепить трубы с помощью хомутов к соответствующим патрубкам и воротникам, предварительно сняв заглушки с патрубков (см. [Рисунок 10 на странице 18](#) -А)
- в) длина каждой трубы не должна превышать 1,5 м при натуральной вентиляции и 4 м при форсированной вентиляции, и должна быть изолирована с помощью соответствующих материалов во избежание шумности и потери тепла;
- г) Мундштуки должны располагаться на высоте не ниже 2 м от пола во избежание попадания горячего воздуха на людей. Необходимо соблюдать расстояние между конвекционными отверстиями согласно местным строительным нормам;
- д) Длина всех воздуховодных труб должна быть одинаковой во избежание распределения различных объемов воздуха из каждого выхода. ( см. [Рисунок 10 на странице 18](#)).
- е) Если свободное пространство между верхней частью вставки и нижнем профилем вытяжки меньше 10 см, необходимо сделать отверстие в вытяжке размером около 30 x 40 см, чтобы позволить зафиксировать 6 гибких шлангов;
- ж) Комплект для вентиляции, который является **ФАКУЛЬТАТИВНЫМ**, должен устанавливаться снизу и сзади прибора (см. инструкции в гл. 20). В связи с этим, необходимо предусмотреть наличие свободного пространства внизу для его установки, гарантируя также достаточный поток воздуха и доступ для последующего техобслуживания в будущем.

**INSERTO 50V- p30 Crystal:** Для того, чтобы обеспечить нормальную циркуляцию воздуха (перемещение вверх горячего воздуха) на внешней оболочке камина необходимо снять полушпонки (при наличии) с нижней части ( см. [Рисунок 10 на странице 18](#)).

## 7. ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ВЕНТИЛЯЦИИ

На наших топках могут быть установлены комплекты вентиляции, которые способствуют распределению тепла посредством вентиляции только в помещение, где произведена установка или в смежном помещении (см. СЕРИЙНОМ ОСНАЩЕНИИ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЙ КОМПЛЕКТ - ГЛ.ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ).

Зажигание и настройка производятся при помощи подстанции, входящей в оснащение, которая должна быть установлена вдали от прямых источников тепла.

Выбор типа подключаемой ВСТАВКИ производится внутри блока управления путём создания перемины, как показано на следующем далее рисунке (см. гл. СЕРИЙНОМ ОСНАЩЕНИИ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЙ КОМПЛЕКТ) **перед вводом в эксплуатацию ВСТАВКИ. Эта операция должна выполняться с полностью отключённой подачей электропитания !!**

**ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ** Комплект состоит из центробежного вентилятора, подстанции запуска и регулирования и термостата, запускающего вентилятор, когда устройство нагрето должным образом, и останавливают при частичном охлаждении.

Информация о подключении **ФАКУЛЬТАТИВНОГО** комплекта вентиляции, приведена в Главе **ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЙ КОМПЛЕКТ**.

**Подстанция и установка должны быть установлены и подключены квалифицированным персоналом согласно действующих норм.** (Смотри Гл.ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ)

**ВНИМАНИЕ** питающий кабель **НЕ** должен соприкасаться с горячими деталями (**Рисунок 12 на странице 20**).

**ПОДКЛЮЧЕНИЕ:** Подключить силовой кабель станции к двухполюсному выключателю в комплекте с плавкими предохранителями, расстояние между контактами должно быть не менее 3 мм (Электропитание 230 В пер.т. 50 Гц, в обязательном порядке должно быть правильно подключено заземление).**перед вводом в эксплуатацию ВСТАВКИ. Эта операция должна выполняться с полностью отключённой подачей электропитания !!**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** УПРАВЛЯЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО должно быть подключено к сети до общего дифференциального выключателя линии, согласно действующих нормативных требований. Правильная работа устройства управления гарантируется только за счёт специального двигателя, для которого он был создан. **Несанкционированное использование снимает с изготовителя всякую ответственность.**

## 8. ДОПУСТИМЫЕ/НЕДОПУСТИМЫЕ ВИДЫ ТОПЛИВА

Допустимым топливом являются деревянные поленья. Следует использовать исключительно сухие поленья (макс. содержание воды 20%). Максимум следует загружать 2 или 3 полена. Деревянные поленья должны иметь длину 20-30 см и максимальную окружность 30-35 см.

**Поленья из несмолистой прессованной древесины следует использовать с осторожностью, поскольку они имеют повышенную теплоотдачу и могут вызвать опасные перегревы изделия.**

Используемые в качестве топлива дрова должны иметь содержание влажности ниже 20% и храниться в сухом месте. Влажная древесина делает розжиг более сложным, поскольку для испарения имеющейся воды требуется большее количество энергии. Также повышенная влажность означает, что при понижении температуры вода конденсируется сначала в топке, а затем в дымоходе, вызывая значительные отложения сажи и последующего риска возникновения пожара.

Свежая древесина содержит около 60 % H<sub>2</sub>O, поэтому не подходит для сжигания. Перед использованием ее нужно уложить в сухом и проветриваемом помещении (например, под крышей) на срок не менее двух лет.

**Среди других видов топлив нельзя жечь: уголь, обрезки, куски коры и панели, влажную или обработанную лаками древесину, пластмассовые материалы. В противном случае прекращается гарантия на изделие.**

Бумага и картон должны использоваться только для розжига.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ сжигать отходы, поскольку это вызывает повреждения изделия и дымохода, а также вредит здоровью и вызывает жалобы на запах со стороны соседей.**

Дрова не могут гореть длительное время, поэтому невозможен непрерывный обогрев в течении всего ночного периода.

| Сорт              | кг/мк | Втчас/кг Влажность 20% |
|-------------------|-------|------------------------|
| Бук               | 750   | 4,0                    |
| Бургундский дуб   | 900   | 4,2                    |
| Вяз               | 640   | 4,1                    |
| Тополь            | 470   | 4,1                    |
| Лиственница*      | 660   | 4,4                    |
| Ель обыкновенная* | 450   | 4,5                    |
| Сосна*            | 550   | 4,4                    |

\* ПЛОХО ПОДХОДЯЩИЕ СМОЛИСТЫЕ ПОРОДЫ

**ВНИМАНИЕ:** Постоянное и длительное использование пород дерева, насыщенных ароматическими маслами (например, эвкалипт, мирт и проч.) вызывает быстрый износ (расслоение) чугунных компонентов изделия.

## 9. ВКЛЮЧЕНИЕ

**ВАЖНО:** при первом розжиге появляется неприятный запах (по причине высыхания клеящих веществ в прокладке или из-за защитных лакокрасочных покрытий), который исчезает через короткий промежуток эксплуатации. **В любом случае необходимо обеспечить хорошую вентиляцию помещения.** При первом включении рекомендуется загрузить уменьшенное количество топлива и постепенно увеличивать тепловую отдачу прибора.

Для правильного включения изделий с обработкой защитными покрытиями для высоких температур следует знать следующее:

- материалы, из которых изготовлен прибор, не однородны, имеются части из чугуна и из стали;
- корпус продукта подвергается воздействию температуры, которая неодинакова: в разных местах отмечаются значения от 300 °C до 500 °C;
- за время своей службы прибор подвергается чередующимся циклам включения и отключения на протяжении одного дня, а также циклам интенсивного использования или долгого простоя при изменении времен года;
- перед завершением обкатки прибор должен подвергнуться многочисленным циклам запуска, чтобы позволить всем материалам и лакокрасочному покрытию завершить различные эластичные нагрузки;
- в частности, в начале могут возникать типичные запахи металла, подверженного высоким термическим нагрузкам, и еще свежей краски. Эта краска, хоть и подвергается при изготовлении варке при температуре 250°C в течении нескольких часов, должна пройти несколько раз и в течении некоторого периода температуру 350°C, прежде чем полностью слиться с металлическими поверхностями.

Поэтому важно на этапе включения следовать этим мерам предосторожности:

1. Убедиться, что обеспечен хороший воздухообмен в месте установки прибора.
2. Во время первых включений не слишком загружать камеру сгорания (около половины от указанного в руководстве по применению количества) и держать изделие постоянно включенным не менее чем 6-10 часов с регуляторами, открытыми менее, чем указано в руководстве по применению.
3. Повторять эту операцию не менее 4-5 раз или более, в зависимости от возможности.
4. В последующем загружать всегда больше (соблюдая указанное в руководстве по применению касательно максимальной загрузки) и по возможности выдерживать длительные периоды включения, избегая хотя на этом начальном этапе кратковременных циклов включения/отключения.
5. **Во время первых включений ни один предмет не должен находиться на приборе, в частности, на лакированных поверхностях. Во время нагрева не следует прикасаться к лакированным поверхностям.**
6. После завершения обкатки можно использовать прибор в качестве поддерживающего обогрева, избегая резких нагревов с повышенными нагрузками.

Для розжига пламени рекомендуется использовать маленькие деревянные щепки и бумагу либо другие виды розжига, имеющиеся в продаже.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать жидкие средства, например, спирт, бензин, нефть и подобные.**

Отверстия для воздуха (первичного и вторичного) должны быть одновременно открыты только немного (также следует открыть регулятор включения и дроссельный клапан на трубе вывода дымов). **Когда дрова начнут гореть, можно подложить топлива, открыв дверцу медленно во избежание утечек дыма,** закрыть регулятор первичного воздуха и контролировать горение посредством вторичного воздуха согласно указаниям из главы ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ.

**На этом этапе ни в коем случае не оставлять печь без присмотра.**

**Ни в коем случае не перегружать прибор** (обращаться к технической таблице - макс. количество загружаемого топлива/ часовое потребление). Слишком большое количество топлива и слишком много воздуха для горения могут вызвать перегрев и повреждение прибора. **Гарантия не покрывает ущерб по причине перегрева прибора. Ни в коем случае не включать прибор, если в помещении имеются горючие газы.**

### 9.1. ВКЛЮЧЕНИЕ с НИЗКИМ ВЫБРОСОМ

Горение без дыма является способом розжига для значительного понижения выбросов вредных веществ. Дрова горят постепенно сверху вниз, таким образом горение идет более медленно и более управляемо. Горючие газы, проходя через высокую температуру пламени, почти полностью сгорают.

Расположить деревянные чурки в топке на некотором расстоянии одна от другой как показано на **Рисунок 9 на странице 18**. Внизу установить наиболее крупные, а сверху наиболее тонкие (либо по вертикали, если камера сгорания узкая и высокая). Сверху уложить модуль розжига, первые чурки модуля расположить перпендикулярно куче дров.

**Модуль розжига.** Этот модуль розжига заменяет бумажный или картонный.

Подготовить 4 чурки поперечным сечением 3 x 3 см и длиной 20 см **Рисунок 9 на странице 18**. Установить четыре чурки крест-накрест на грудку дров поперек, в середину положить запал, которым может быть, например, пропитанные воском дровяные волокна. Для розжига пламени достаточно одной спички. При желании можно использовать более тонкие кусочки дерева: в этом случае потребуется их большее количество. Держать открытыми клапан вывода дымов и регулятор воздуха для горения.

После розжига пламени оставить регулятор воздуха для горения в следующем положении **Рисунок 9 на странице 18**.

**ВАЖНО:**

- между двумя полными загрузками не добавлять дров;
- не душить пламя, закрыв воздухозаборники;
- регулярная очистка со стороны техника по прочистке дымоходов снижает выбросы мелких частиц пыли.

Данные рекомендации поддерживаются организацией **ЕЭНЕРГИЯ на базе древесины ШВЕЙЦАРИИ** [www.energia-legno.ch](http://www.energia-legno.ch)

## 10. ОБЫЧНЫЙ РЕЖИМ РАБОТЫ

После правильной постановки регуляторов загрузить часовую загрузку дров, избегать повышенных нагрузок, которые вызывают аномальные воздействия и деформации (согласно приведенным в главе ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ указаниям). **Необходимо всегда пользоваться прибором с закрытой дверцей во избежание повреждений из-за излишнего перегрева (эффект плавки). Несоблюдение этого правила ведет к прекращению гарантии.**

Изделия с автоматическим закрытием дверцы (тип 1) должны в обязательном порядке работать с закрытой дверцей топki по причинам безопасности (за исключением загрузки топлива или возможного удаления золы).

Изделия с дверцами без автоматического закрытия (тип 2) должны подсоединяться к собственной дымоходной трубе. Работа с открытой дверцей допускается только под присмотром.

**ВАЖНО: По причинам безопасности дверца топki может открываться только во время загрузки топлива. Топка должна оставаться закрытой во время работы и периодов простоя.**

Регуляторами регулируется выдача тепла топki. Они должны быть открытыми в зависимости от потребности в тепле. Наилучшее горение (с минимальными выбросами) достигается тогда, когда при загрузке дров большая часть воздуха для горения проходит через регулятор вторичного воздуха.

**Ни в коем случае не перегружать прибор.** Слишком большое горение и слишком много воздуха для горения могут вызвать перегрев и повредить печь, в частности, могут возникнуть трещины в нижней части фасада. **Ущерб по причине перегрева не покрывается гарантией.** Необходимо всегда пользоваться прибором с закрытой дверцей во избежание повреждений из-за излишнего перегрева (эффект плавки). Регулировка регуляторов для получения номинальной теплоотдачи с разрежением дымохода 11 Па/14 Па (1,1 мм 1,4 мм водного столба) следующая: см. главу ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ. **Изделие является устройством прерывистого горения.**

Интенсивность горения и тепловая отдача зависят не только от регулировки воздуха горения, но и от дымохода. Хорошая сила тяги камина требует меньшего количества воздуха горения, слабая тяга требует большего количества воздуха для горения.

Для проверки хорошего горения убедиться, что выходящий из камина дым прозрачный. Если дым белого цвета, это означает, что прибор неправильно отрегулирован или что дрова слишком сырые. Если дым серого или черного цвета, это значит, что горение не полное (требуется дополнительное количество вторичного воздуха).

**ВНИМАНИЕ:** При добавлении топлива на угли при отсутствии пламени может вырабатываться большое количество газов. Это может привести к образованию взрывоопасной смеси дыма и в крайних случаях, может произойти взрыв. По причинам безопасности рекомендуется выполнить новую процедуру розжига с применением малых пластин.

### 10.1. РАБОТА В ПЕРЕХОДНЫЕ ПЕРИОДЫ

Во время переходного периода, то есть когда атмосферная температура повышенная, или в случае внезапного повышения температуры могут создаваться помехи дымоходу, из-за которых горючие газы вытягиваются неполностью. Отработанные газы не выходят полностью (сильный запах газа).

В этом случае чаще встряхивать решетку и увеличить воздух для горения. Загружать уменьшенное количество топлива и сжигать его более интенсивно (с развитием пламени). Так стабилизируется сила тяги дымохода. Проверить герметичность всех отверстий для очистки и соединений с камином. **В случае сомнений отказаться от использования прибора.**

## 11. ЛЕТНИЙ ПРОСТОЙ

После очистки топki, камина и дымохода, удаления золы и других остатков нужно закрыть все дверцы и регуляторы топki. Если прибор отсоединяется от дымохода, следует закрыть выходное отверстие.

Рекомендуется выполнять операцию по очистке дымохода не реже одного раза в год. Одновременно проверять состояние прокладок: если они не отличаются цельностью, т. е. не прилегают к печи, то они не обеспечивают хорошую работу прибора! Необходимо их заменить.

Если в помещении, где находится прибор, влажно, уложить в топку впитывающие соли.

Для сохранения внешнего вида на длительный период защищать части из чугуна с помощью нейтрального вазелина.

## 12. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Не реже одного раза в год проверять и очищать воздухозаборник наружного воздуха. Камин должен регулярно прочищаться техником по прочистке дымоходов.

Местный техник по прочистке дымоходов должен проверить правильность установки прибора, соединение с дымоходом и вентиляцию.

**ВАЖНО: Техобслуживание следует всегда проводить на холодном приборе.** Следует применять запасные части, исключительно рекомендованные и предложенные компанией **La NORDICA S.p.A.** В случае необходимости просьба обращаться к уполномоченному дилеру. **В ПРИБОР ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ!**

### 12.1. ОЧИСТКА СТЕКЛА

За счет отдельного входа вторичного воздуха оседание загрязнения на стекле дверцы эффективно уменьшается. Но в любом случае его не избежать полностью при использовании твердого топлива (например, влажных дров), поэтому это не следует считать дефектом прибора.

**ВАЖНО: очистка панорамного стекла должна выполняться только и исключительно на холодном приборе во избежание его взрыва.** Для очистки можно применять специальные продукты или влажный ком газетной бумаги, смоченной в золе. **Не использовать ткань, абразивные продукты или химически агрессивные продукты.**

Правильная процедура включения, применение подходящего количества и типа топлива, правильное положение регулятора вторичного воздуха, достаточная тяга дымохода и наличие воздуха для горения являются необходимыми для оптимальной работы прибора и для поддержания чистоты стекла.

**РПОЛОМКА СТЕКОЛ:** стекла из стеклокерамики стойкостью до подъема температуры 750°C не подвергаются термическому шоку. Их поломка может быть вызвана только механическим шоком (удары или сильное закрытие дверцы). Поэтому их замена не подпадает под гарантию.

## 12.2. ОЧИСТКА ЗОЛЬНИКА

Все изделия имеют топочную решетку и ящик для сбора золы. Рекомендуется периодически опустошать зольник и избегать его наполнения, чтобы не перегревать решетку. Также рекомендуется всегда оставлять 3-4 см золы в топке.

**ВНИМАНИЕ:** извлеченная из топки зола должна складываться в контейнер из огнеупорного материала с непроницаемой крышкой. Контейнер следует располагать на огнестойком полу, далеко от воспламеняющихся материалов вплоть до гашения и полного охлаждения золы.

## 12.3. ОЧИСТКА ДЫМОХОДА

Правильная процедура включения, применение подходящего количества и типа топлива, правильное положение регулятора вторичного воздуха, достаточная тяга дымохода и наличие воздуха для горения являются необходимыми для оптимальной работы прибора и для поддержания чистоты стекла.

Не реже одного раза в год рекомендуется выполнять полную очистку (либо при необходимости из-за работы с низкой отдачей). Излишнее накопление сажи (креозота) может вызвать проблемы отвода дымов и возгорание дымохода. **Очистку следует выполнять исключительно на холодном приборе.** Такая операция должна выполняться техником по прочистке дымоходов с одновременным выполнением осмотра.

## 13. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ТЕПЛОВОЙ МОЩНОСТИ

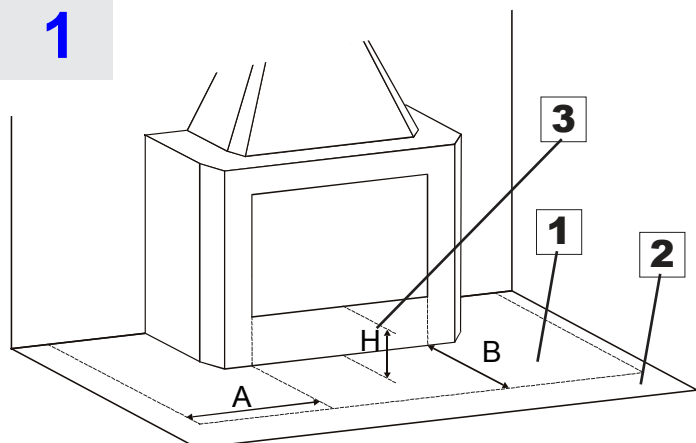
Нет абсолютного правила для расчета правильной необходимой мощности. Такая мощность зависит от пространства для обогрева, но и от размера изоляции. В среднем, тепловая мощность, необходимая для адекватно изолированной комнаты, будет **30 ккал/час на м³** (при наружной температуре 0 °C).

Поскольку **1 кВт соответствует 860 ккал/час**, можно применить значение **38 Вт/м³**.

Если нужно обогреть помещение 150 м³ (10 x 6 x 2,5 м) в изолированном доме, потребуются 150 м³ x 38 Вт/м³ = 5700 Вт или 5,7 кВт. В качестве основного источника обогрева будет достаточно прибора на 8 кВт.

| Топливо                       | Единица | Примерное значение горения |     | Требуемое количество в соотношении на 1 кг сухих дров |
|-------------------------------|---------|----------------------------|-----|-------------------------------------------------------|
|                               |         | ккал/час                   | кВт |                                                       |
| Сухие дрова (15% влажности)   | кг      | 3600                       | 4.2 | 1,00                                                  |
| Влажные дрова (50% влажности) | кг      | 1850                       | 2.2 | 1,95                                                  |
| Древесные брикеты             | кг      | 4000                       | 5.0 | 0,84                                                  |
| Брикеты лигнита               | кг      | 4800                       | 5.6 | 0,75                                                  |
| Обычный антрацит              | кг      | 7700                       | 8.9 | 0,47                                                  |
| Кокс                          | кг      | 6780                       | 7.9 | 0,53                                                  |
| Природный газ                 | м³      | 7800                       | 9.1 | 0,46                                                  |
| Мазут                         | L       | 8500                       | 9.9 | 0,42                                                  |
| Электричество                 | кВт/час | 860                        | 1.0 | 4,19                                                  |

1



1\*

Защита полового покрытия из ОГНЕУПОРНОГО материала

2

Половое покрытие из ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩЕГОСЯ материала

3

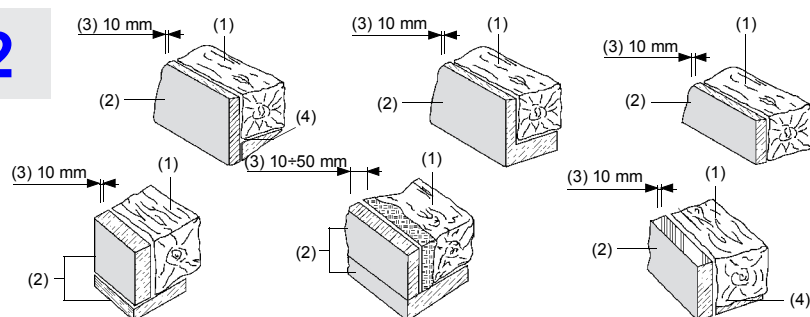
Высота толки от земной поверхности

A = Боковой предел защищённой зоны ( $A=H+20\text{ см} \Rightarrow 40\text{ см}$ )

B = Передний предел защищённой зоны ( $B=H+30\text{ см} \Rightarrow 60\text{ см}$ )

\* В СООТВЕТСТВИИ С СУЩЕСТВУЮЩИМИ РЕГИОНАЛЬНЫМИ ПРЕДПИСАНИЯМИ

2



1

Поперечина

2\*

Изолирующий огнеупорный материал

3

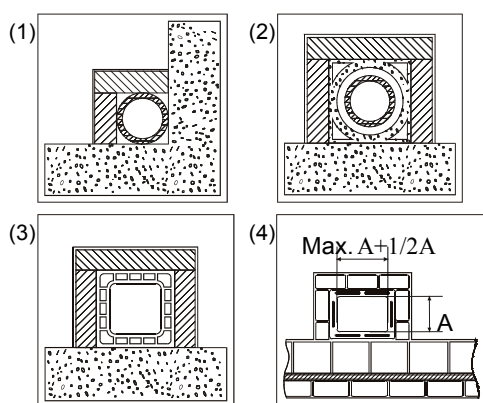
Воздушная прослойка

4

Металлическая защита

\* В СООТВЕТСТВИИ С СУЩЕСТВУЮЩИМИ РЕГИОНАЛЬНЫМИ ПРЕДПИСАНИЯМИ

3



1\*

Дымоход из стали AISI 316 с двойной камерой, изолированной устойчивым к температуре 400°C материалом. **Эффективность 100% отличная**

2\*

Дымоход из огнеупорного материала с изолированной двойной камерой и наружной обшивкой из облегченного цемента. **Эффективность 100% отличная**

3\*

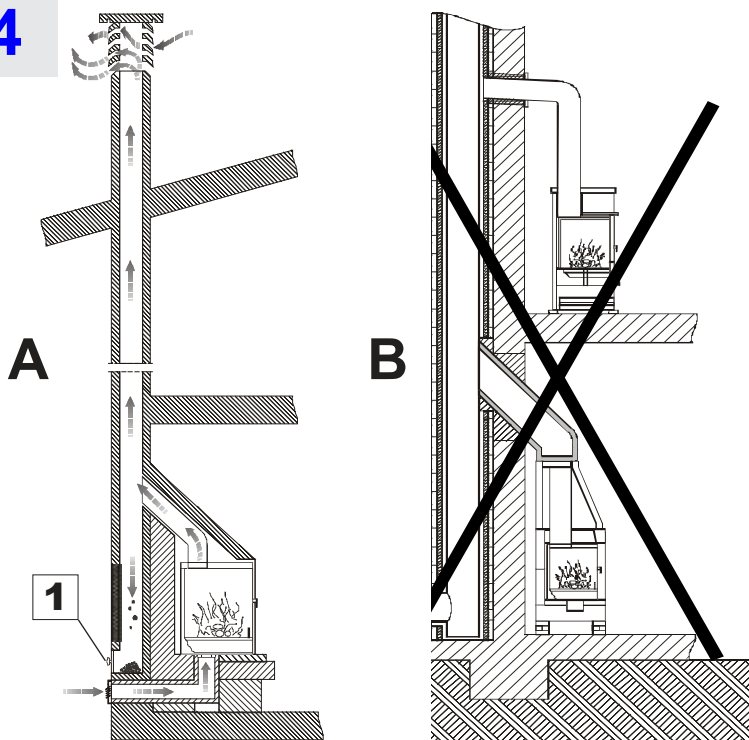
Традиционный дымоход из глины квадратного сечения с прослойками. **Эффективность 80% отличная**

4

Избегать дымоходов с прямоугольным внутренним сечением, чье соотношение не совпадает с чертежом. **Эффективность 40% посредственная**

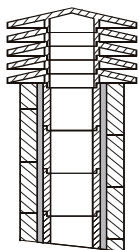
\* Материал отвечает требованиям действующих стандартов и регламентов, а также законодательства.

**4**

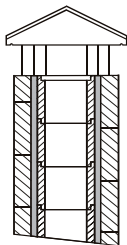


|          |                                                                                                                                           |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b> | Представление правильного дымоотвода с герметичной дверцей для сбора и разгрузки твёрдых несгораемых материалов.                          |
| <b>B</b> | Не рекомендуется подключение к одному дымоотводу нескольких устройств.<br>К каждому устройству должен быть подключён отдельный дымоотвод. |
| <b>1</b> | Дверца для очистки.                                                                                                                       |

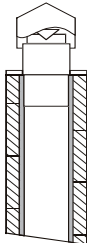
**5**



**1**

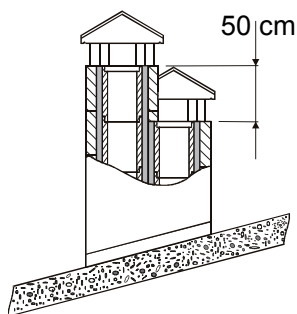


**2**

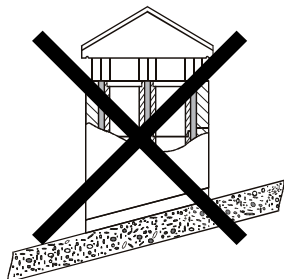


**3**

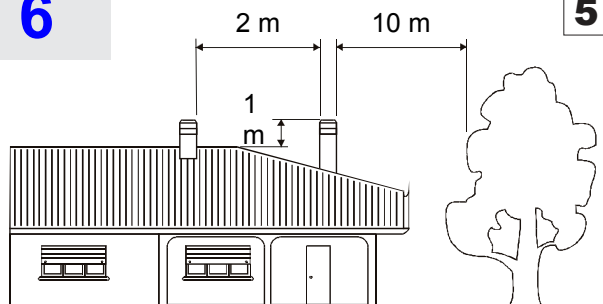
|          |                                                                                                                                                      |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> | Промышленный дымник со сборными элементами, отличный вывод дымов.                                                                                    |
| <b>2</b> | Ремесленный дымник. Правильное сечение выхода должно быть как минимум в 2 раза больше внутреннего сечения дымохода, идеальное соотношение в 2,5 раз. |
| <b>3</b> | Дымник для дымохода из стали с внутренней конусной дымовой заслонкой.                                                                                |
| <b>4</b> | Если несколько дымоходов находятся рядом, дымник должен превышать другой на не менее 50 см во избежание переходов давления между дымоходами.         |



**4**



**6**



**5**

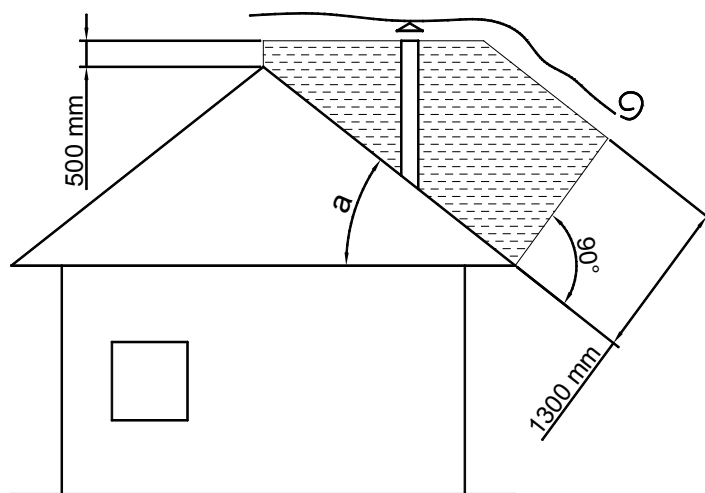
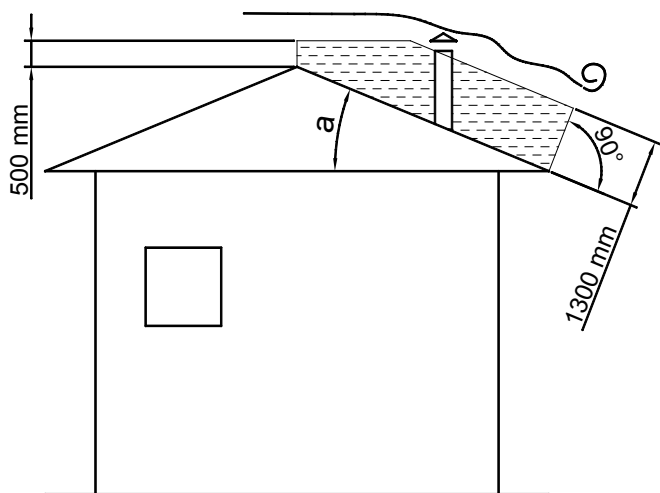
**5**

Дымник не должен иметь препятствий на расстоянии 10 м от стен, скатов и деревьев. В противном случае поднять его на 1 м над препятствием. Дымник должен превышать конек крыши на не менее чем 1 м.

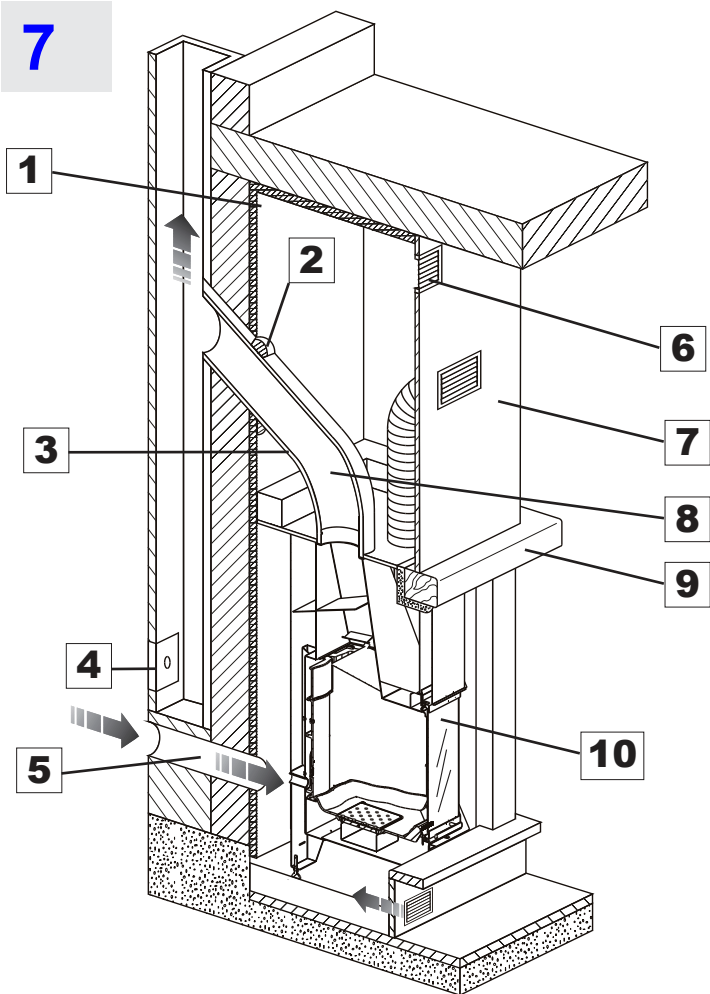
## ДЫМНИКИ, РАССТОЯНИЯ И УСТАНОВКА UNI 10683

**Наклон крыши**

**на (a) >10°**

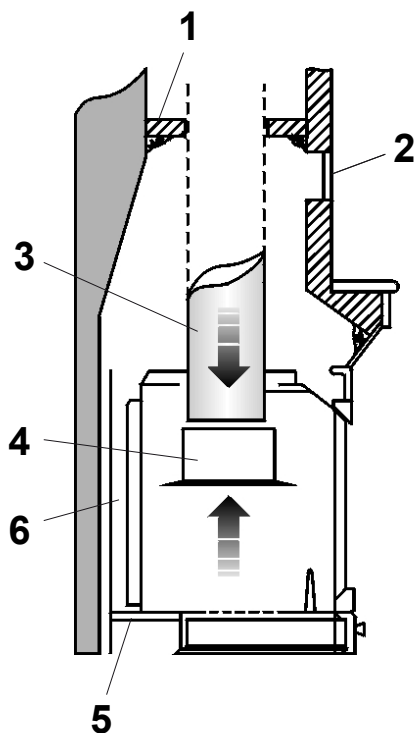


**7**



|    |                                                                                                                                                         |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1* | Изолирующий материал                                                                                                                                    |
| 2  | Герметизировать                                                                                                                                         |
| 3  | Изолирующая оболочка предусматривает покрытие алюминиевыми листами                                                                                      |
| 4  | Дверца для очистки                                                                                                                                      |
| 5  | Внешний воздухозаборник                                                                                                                                 |
| 6  | Решётка отдушины тепла                                                                                                                                  |
| 7  | Огнеупорный держатель колпака                                                                                                                           |
| 8  | Максимальный наклон 45°                                                                                                                                 |
| 9* | Покреты деревянными панелями с изолирующим материалом                                                                                                   |
| 10 | Все минимальные безопасные расстояния указаны на паспортной табличке изделия. Расстояния менее указанных НЕ допускаются (см. СВЕДЕНИЯ О МАРКИРОВКЕ CE). |

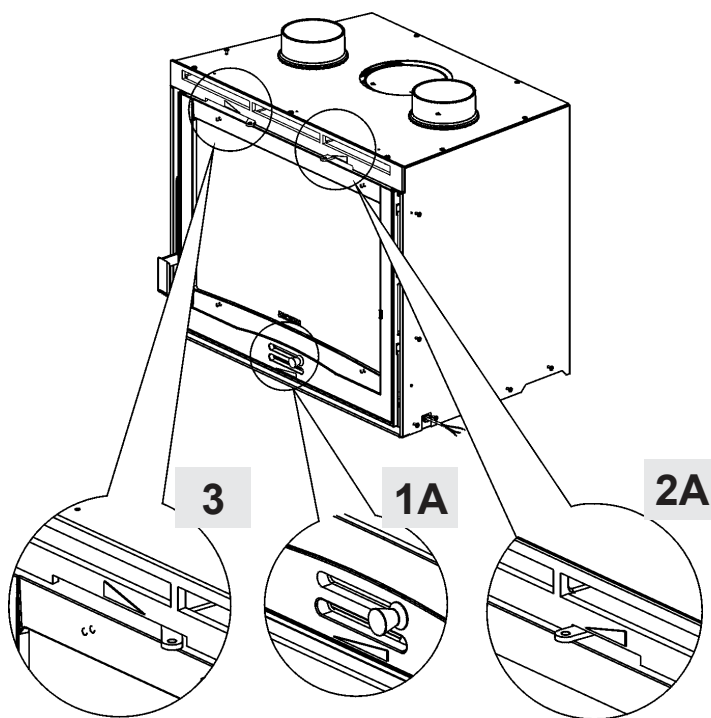
\* В СООТВЕТСТВИИ С СУЩЕСТВУЮЩИМИ РЕГИОНАЛЬНЫМИ ПРЕДПИСАНИЯМИ



#### INSERTI

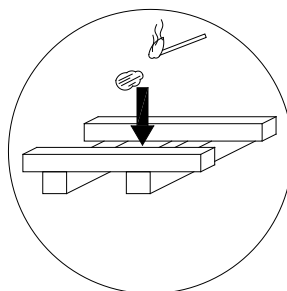
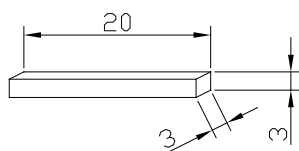
|    |                                                                                                                                                         |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1* | Закрытие имеющейся дымовой трубы стальным листом, кирпичами, листом минеральной ваты или другого огнеупорного материала                                 |
| 2  | Решётка                                                                                                                                                 |
| 3  | Соединительный дымоход                                                                                                                                  |
| 4  | Дымовая труба                                                                                                                                           |
| 5  | Решётка воздухозаборного отверстия                                                                                                                      |
| 6  | Все минимальные безопасные расстояния указаны на паспортной табличке изделия. Расстояния менее указанных НЕ допускаются (см. СВЕДЕНИЯ О МАРКИРОВКЕ CE). |

**8**

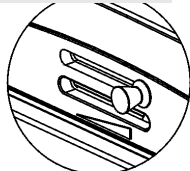


**9**

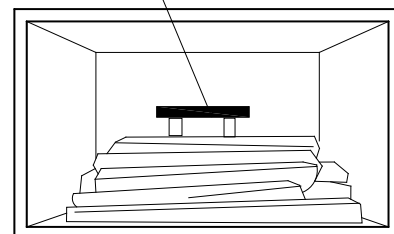
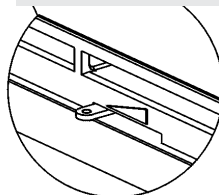
**Модуль розжига**



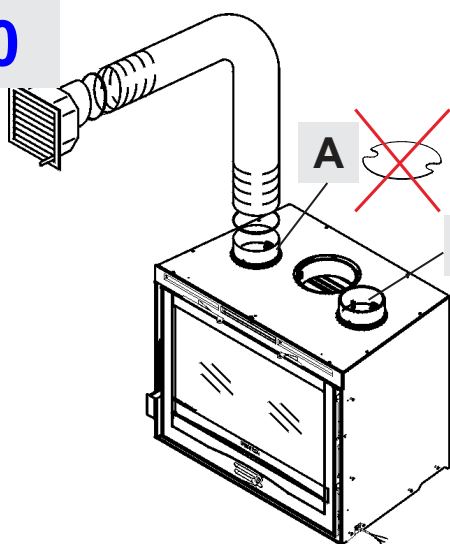
**1A - Off**



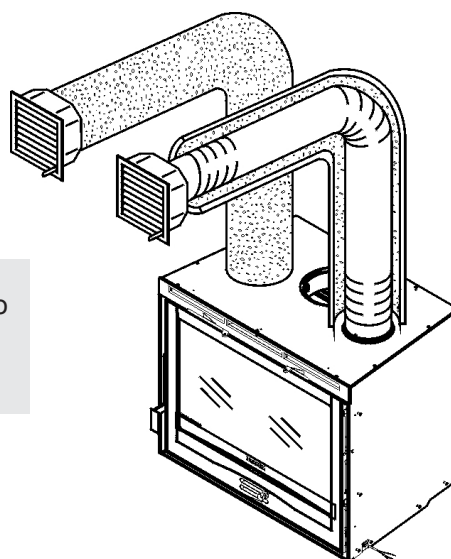
**2A - On**



**10**



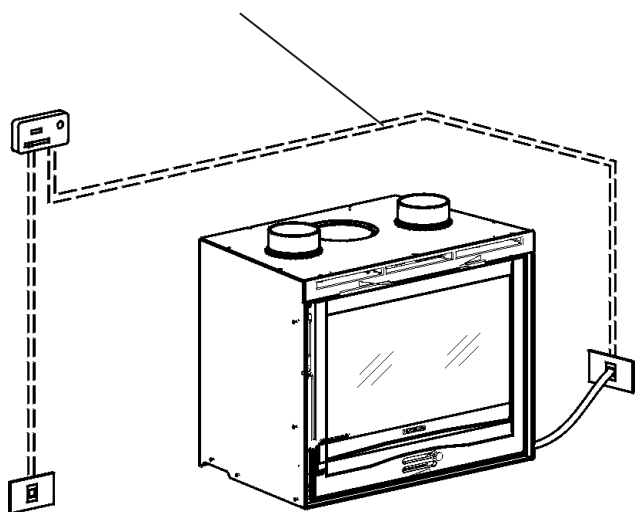
Предварительно  
сняв заглушки с  
патрубков



11

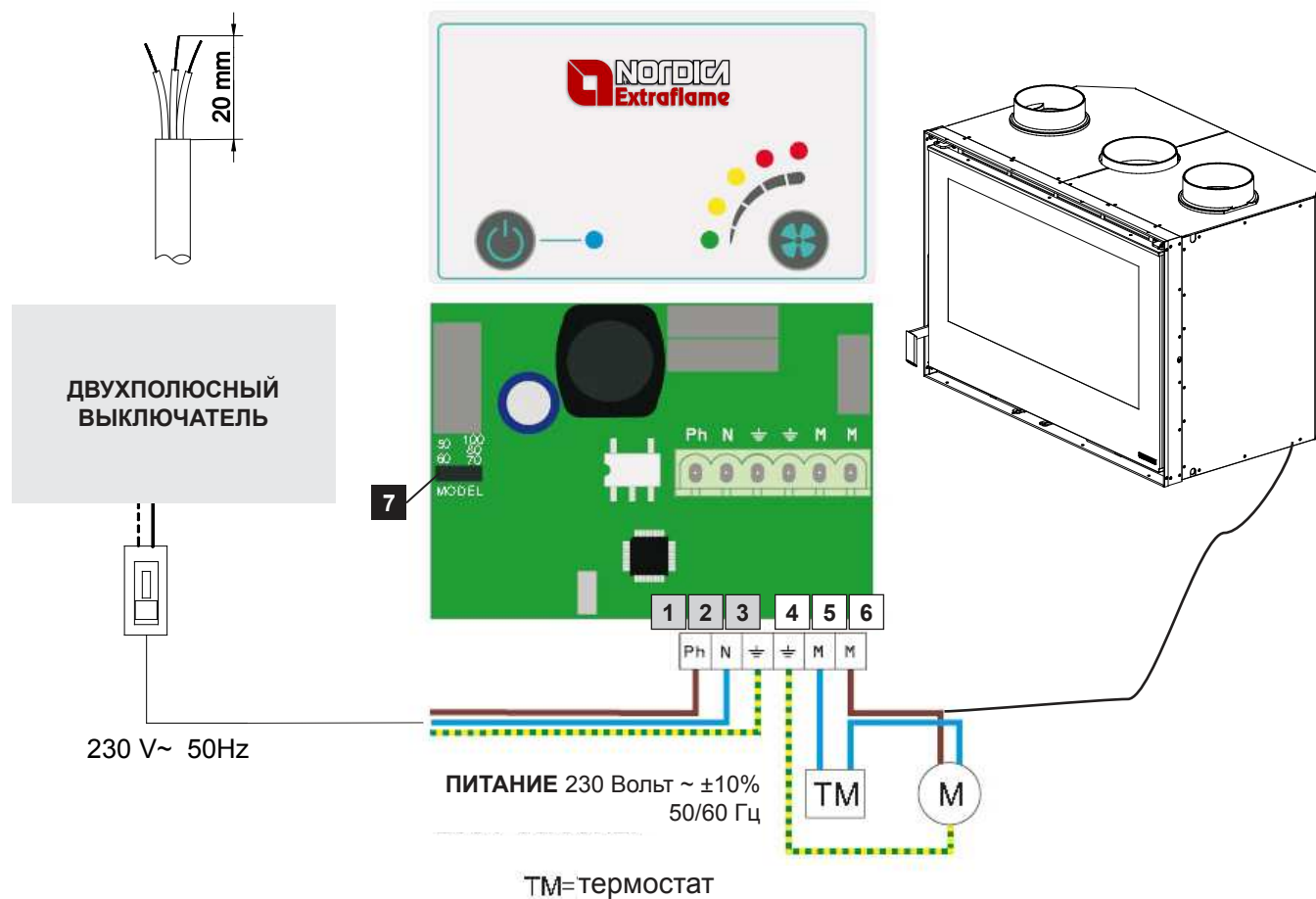
**ВНИМАНИЕ** питающий кабель НЕ должен соприкасаться с горячими деталями

**ОБЯЗАТЕЛЬНО: ПОТАЙНОЙ КАБЕЛЬ**

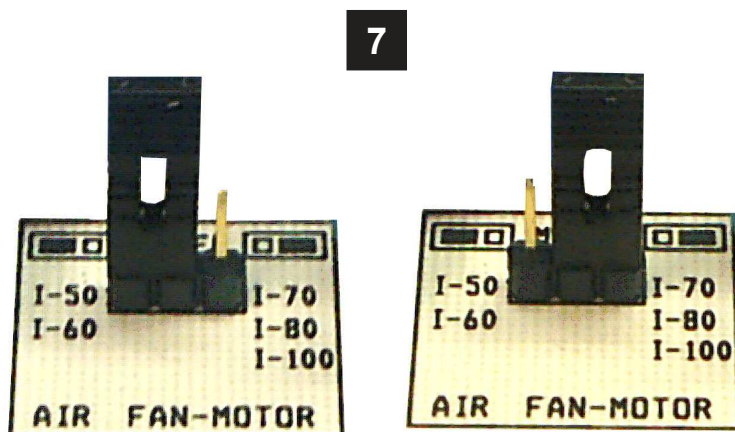


|         |                           |
|---------|---------------------------|
| ПИТАНИЕ | 230 V~ +15 – 10% 50/60 Hz |
| РАЗМЕРЫ | 120 x 74 x 51 mm          |
| ЁМКОСТЬ | ABS самогасящийся IP40 V0 |

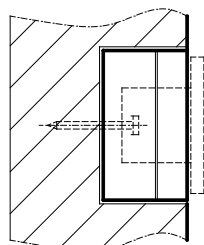
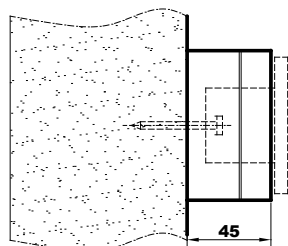
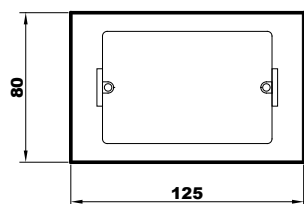
14. ВЕНТИЛЯЦИИ



|   |                                                                                                                |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Синий - питание                                                                                                |
| 2 | Коричневый - питание                                                                                           |
| 3 | Желтый/зеленый - питание    |
| 4 | Желтый/зеленый - двигатель  |
| 5 | Синий - двигатель - термостат                                                                                  |
| 6 | Коричневый - двигатель                                                                                         |
| 7 | Перемычка (Jumper)                                                                                             |
|   |                                                                                                                |



# 15. ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЙ КОМПЛЕКТ 1318000



**6012024**  
**OPTIONAL**  
ФАКУЛЬТАТИВНО  
НЕ ВХОДИТ В ОСНАЩЕНИЕ

**0020800**

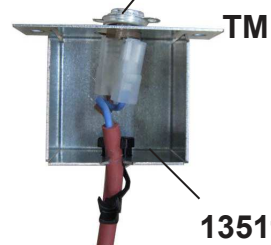
**0020800**



**0020803**

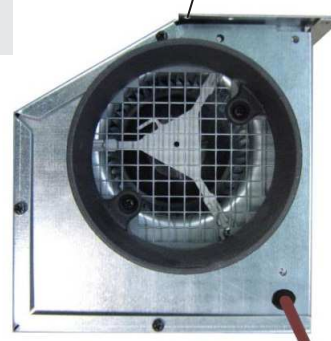


**0020013**

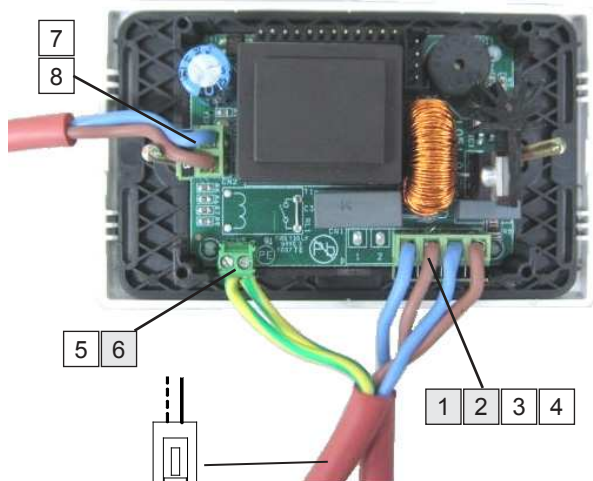


**1351100**

**0020009**

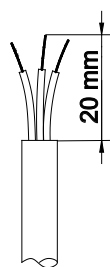


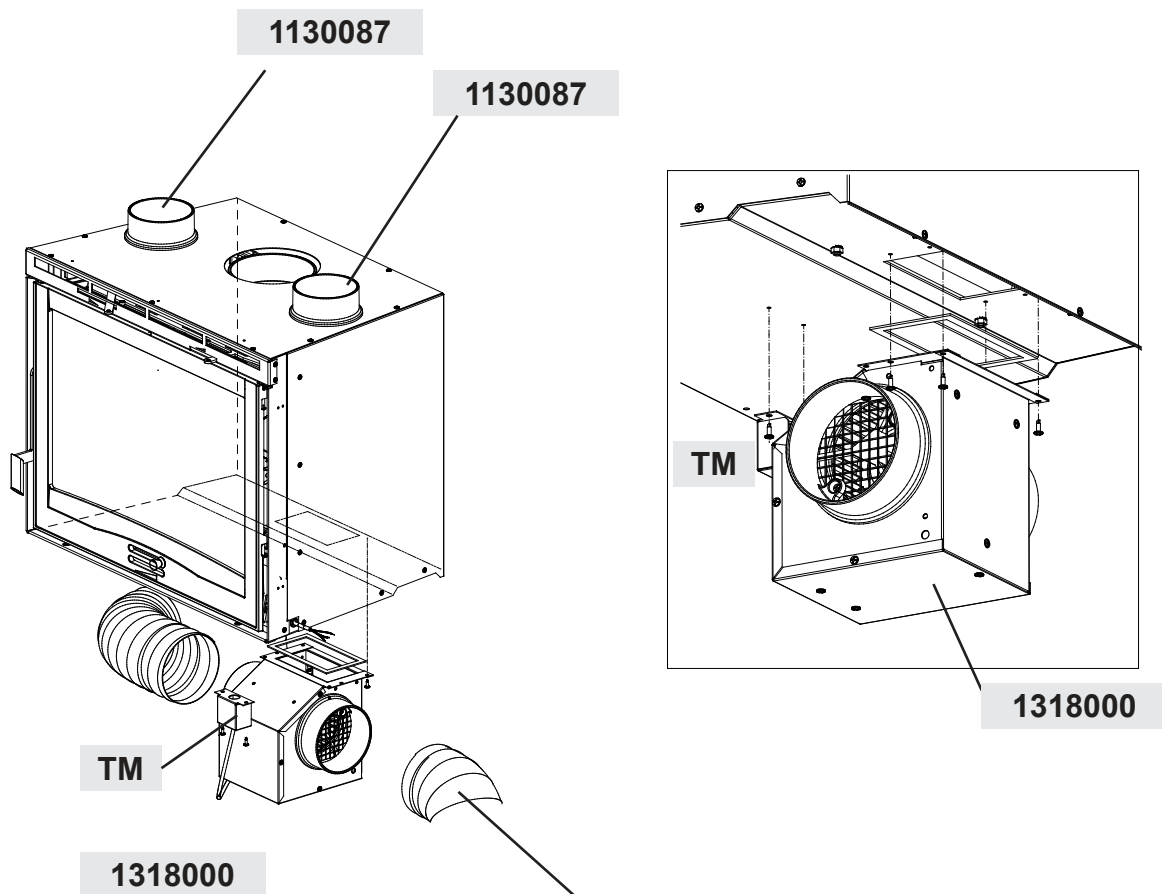
|          |                            |
|----------|----------------------------|
| <b>1</b> | Синий - питание            |
| <b>2</b> | Коричневый - питание       |
| <b>3</b> | Синий - двигатель          |
| <b>4</b> | Коричневый - двигатель     |
| <b>5</b> | Желтый/зеленый - двигатель |
| <b>6</b> | Желтый/зеленый - питание   |
| <b>7</b> | Синий - термостат          |
| <b>8</b> | Коричневый - термостат     |



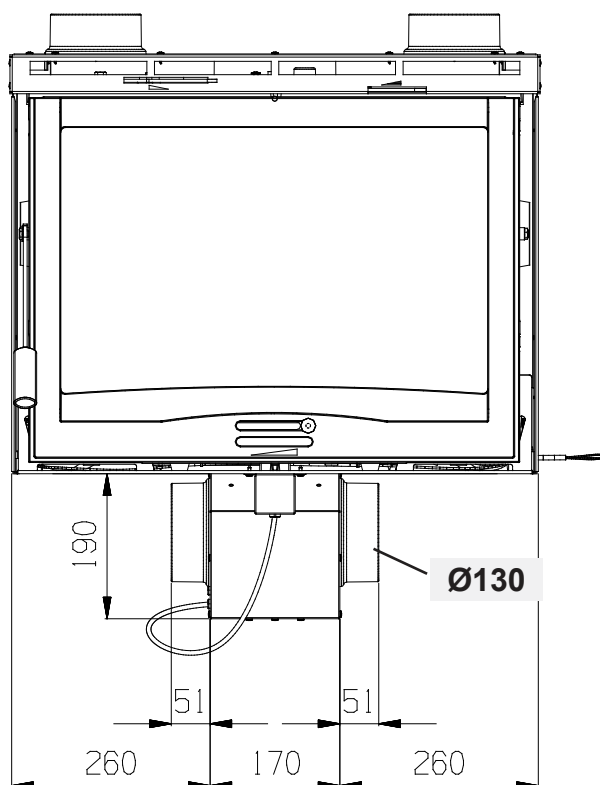
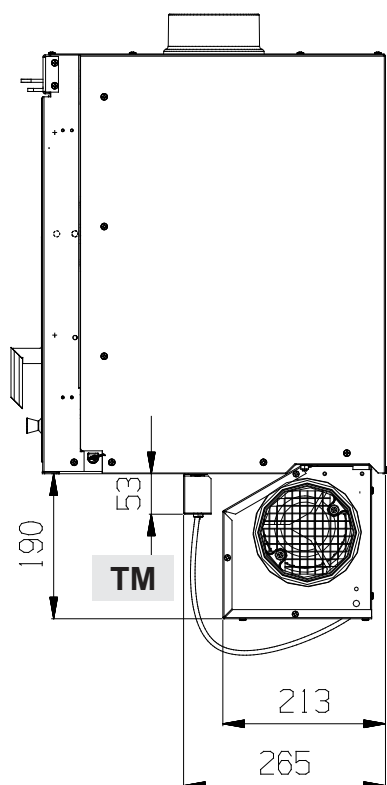
230 V~ 50Hz

**ДВУХПОЛЮСНЫЙ  
ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ**

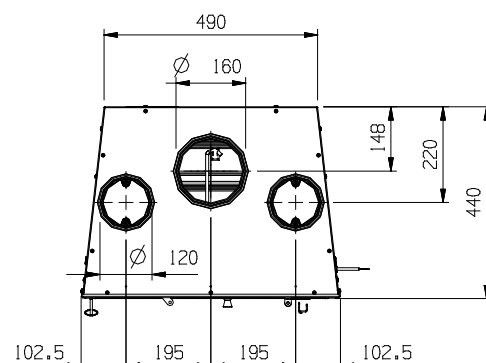
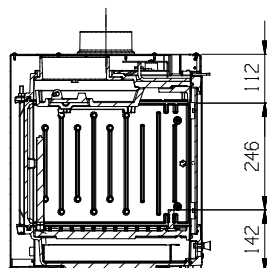
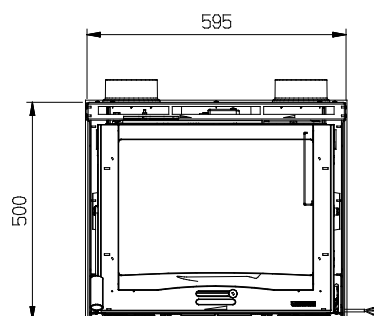




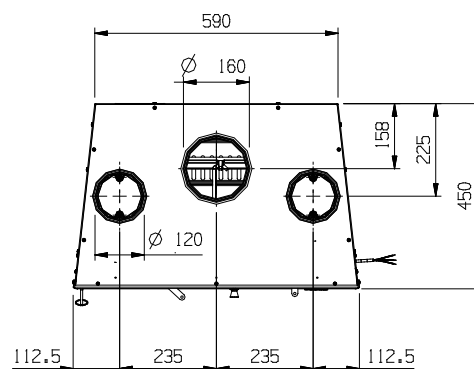
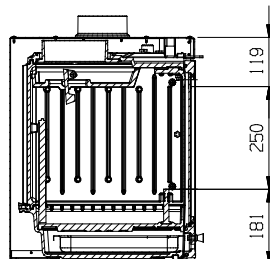
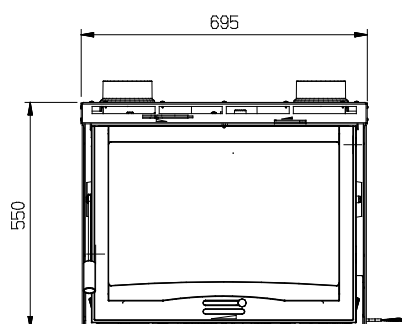
**ВНИМАНИЕ: подсоединить герметично  
НЕ ВХОДИТ В ОСНАЩЕНИЕ**



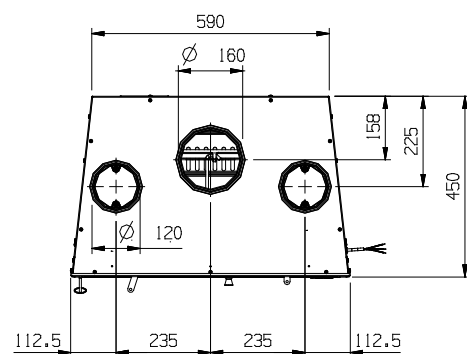
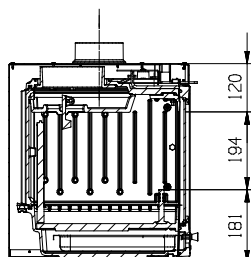
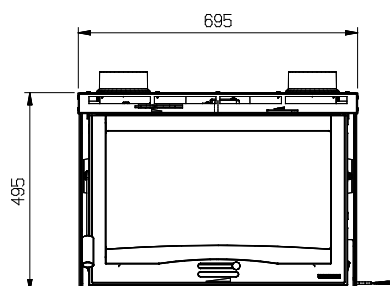
## 16. РАЗМЕРЫ



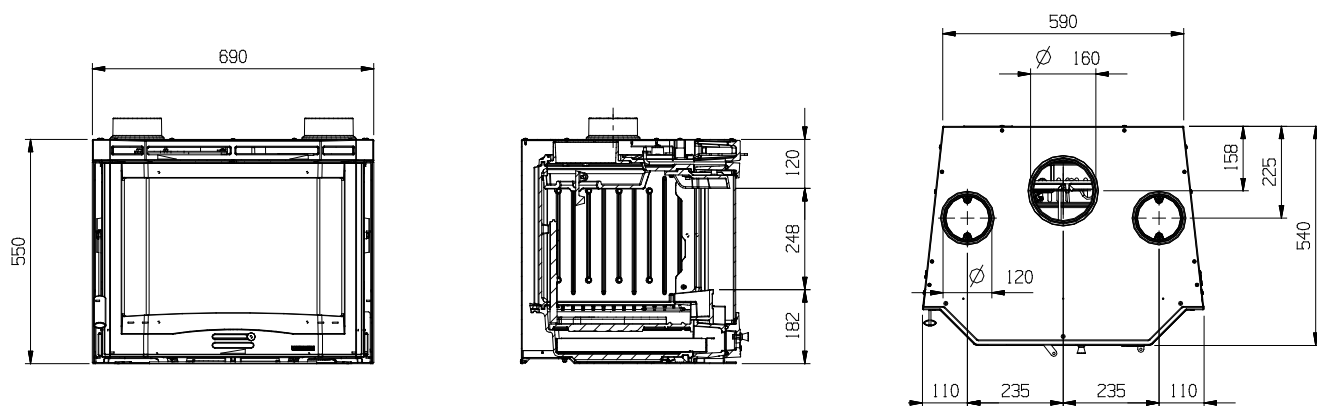
**INSERTO 60 VENTILATO**



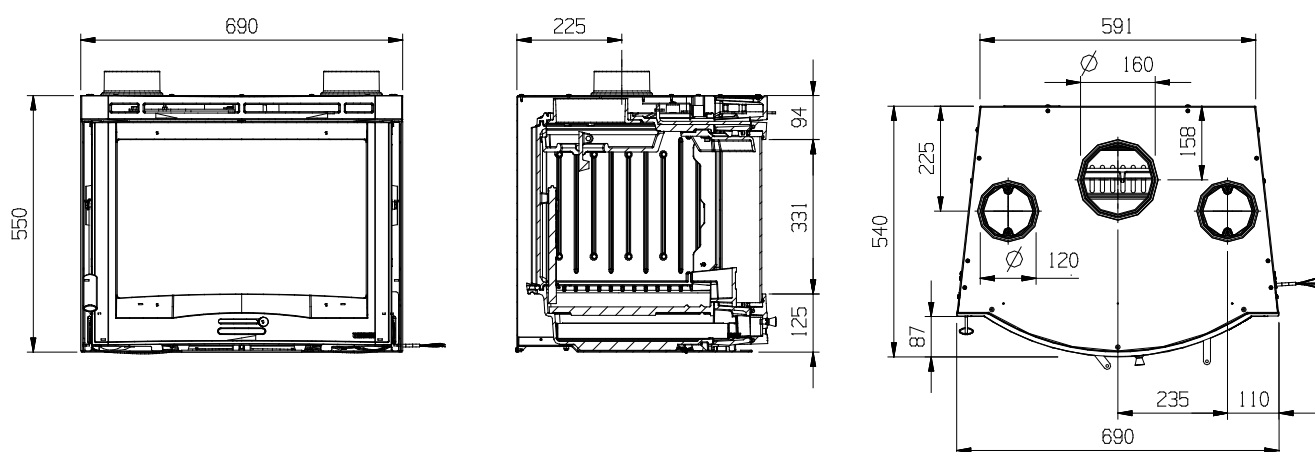
**INSERTO 70 VENTILATO**



**INSERTO 70 H49 VENTILATO**



**INSERTO 70 VENTILATO PRISMATICO**



**INSERTO 70 VENTILATO TONDO**

## 17. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                                                                                                                  | 60                    | 70                    | 70 H49                | 70 PR                 | 70 TO           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------|
| Riferimenti normative<br><b>Сертификация</b>                                                                     | EN 13229              | EN 13229              | EN 13229              | EN 13229              | EN 13229        |
| Potenza termica nominale (kW)<br><b>Номинальная тепловая мощность</b> (кВт)                                      | 7                     | 9                     | 9                     | 9                     | 9               |
| Consumo orario (kg/h)<br><b>Почасовое потребление</b> (кг/ч)                                                     | 2                     | 2,6                   | 2,6                   | 2,6                   | 2,6             |
| Rendimento (%)<br><b>КПД</b> (%)                                                                                 | >78                   | >78                   | >78                   | >78                   | >78             |
| Ventilazione di SERIE<br><b>Вентиляция СТАНДАРТНОЙ комплектации</b>                                              | SI<br>ДА              | SI<br>ДА              | SI<br>ДА              | SI<br>ДА              | SI<br>ДА        |
| Depressione al camino in Pa (mmH <sub>2</sub> O)<br><b>Понижение давление в дымоотводе</b> (мм H <sub>2</sub> O) | 11 (1,1)              | 14 (1,4)              | 14 (1,4)              | 14 (1,4)              | 14 (1,4)        |
| KIT ventilazione OPZIONALE<br><b>ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ вентиляционный комплект</b>                                      | SI<br>ДА              | SI<br>ДА              | SI<br>ДА              | SI<br>ДА              | SI<br>ДА        |
| Uscita fumi Ø (cm)<br><b>Дымоудаление Ø</b> (см)                                                                 | 16                    | 16                    | 16                    | 16                    | 16              |
| Canna fumaria: Altezza ≥ (m)<br><b>Дымоход: Высота ≥</b> (м)                                                     | (#) 6                 | (#) 6                 | (#) 6                 | (#) 6                 | (#) 6           |
| Dimensioni min. (cm)<br><b>Мин. размеры</b> (см)                                                                 | 20x20 ÷<br>Ø 20       | 20x20 ÷<br>Ø 20       | 20x20 ÷<br>Ø 20       | 20x20 ÷<br>Ø 20       | 20x20 ÷<br>Ø 20 |
| Porta panoramica in vetro ceramico<br><b>Панорамная дверца с керамическим стеклом</b>                            | SI<br>ДА              | SI<br>ДА              | SI<br>ДА              | SI<br>ДА              | SI<br>ДА        |
| Cassetto cenere estraibile<br><b>Выдвижной зольник</b>                                                           | SI<br>ДА              | SI<br>ДА              | SI<br>ДА              | SI<br>ДА              | SI<br>ДА        |
| Aria PRIMARIA regolabile<br><b>Регулируемый ПЕРВИЧНЫЙ дутьевой воздух</b>                                        | SI<br>ДА              | SI<br>ДА              | SI<br>ДА              | SI<br>ДА              | SI<br>ДА        |
| Aria SECONDARIA regolabile<br><b>Регулируемый ВТОРИЧНЫЙ дутьевой воздух</b>                                      | SI<br>ДА              | SI<br>ДА              | SI<br>ДА              | SI<br>ДА              | SI<br>ДА        |
| Aria TERZIARIA regolabile<br><b>Регулируемый ТРЕТИЧНЫЙ дутьевой воздух</b>                                       | NO                    | NO                    | NO                    | NO                    | NO              |
| Certificazione<br><b>Сертификация</b>                                                                            | 15a B-VG<br>EN<br>VKF | 15a B-VG<br>EN<br>VKF | 15a B-VG<br>EN<br>VKF | 15a B-VG<br>EN<br>VKF | 15a B-VG<br>EN  |

|                                                                                                                                           | 60                            | 70                            | 70 H49                        | 70 PR                         | 70 TO                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Peso approssimativo (kg)<br><b>Приблизительный вес (кг)</b>                                                                               | 115                           | 142                           | 136                           | 165                           | 162                           |
| Misure esterne (mm):<br><b>Внешние размеры (мм) :</b><br>L= larghezza / L= ширина<br>H= altezza / H= высота<br>P= profondità / P= глубина | 595<br>500<br>440             | 695<br>550<br>450             | 695<br>495<br>450             | 690<br>550<br>540             | 690<br>550<br>540             |
| Presa aria esterna (cm)<br><b>Внешний воздухозаборник (см)</b>                                                                            | 120<br>(200 mm <sup>2</sup> ) | 120<br>(200 mm <sup>2</sup> ) | 120<br>(200 mm <sup>2</sup> ) | 120<br>(200 mm <sup>2</sup> ) | 120<br>(200 mm <sup>2</sup> ) |
| Dimensioni bocca fuoco in mm (L x H)<br><b>Размеры очага в мм (L x H)</b>                                                                 | 465 x 250                     | 565 x 250                     | 565 x 197                     | 510 x 255                     | 510 x 255                     |
| Dimensioni focolare in mm (L x H x P)<br><b>Размеры топки в мм (L x H x P)</b>                                                            | 420 x 280<br>x 300            | 520 x 280<br>x 300            | 520 x 280<br>x 300            | 520 x 280<br>x 380            | 520 x 280<br>x 380            |
| Focolare<br><b>топки</b>                                                                                                                  | GHISA<br><b>ЧУГУННАЯ</b>      | GHISA<br><b>ЧУГУННАЯ</b>      | GHISA<br><b>ЧУГУННАЯ</b>      | GHISA<br><b>ЧУГУННАЯ</b>      | GHISA<br><b>ЧУГУННАЯ</b>      |

(#) Diametro 200 mm utilizzabile con canna fumaria non inferiore a 6 m.

(#) Диаметр 200 мм, используемый с дымоходом не менее 6 м.



**1. Codice identificativo unico del prodotto-tipo:**  
 Unique identifier code for product-type  
 Eindeutiger Identifikationscode des Produktes  
 Typ - Code d'identification unique du produit-tipo

**INSERTO 60**

**2. Modello e/o n. lotto e/o n. serie (Art.11-4) :**  
 Model and/or batch no. and/or series no. (Article 11-4)  
 Modell und/oder Losnr. und/oder Serien nr. (Art.11-4)  
 Modèle et/ou n° de lot et/ou n° de série (Art. 11-4)

**INSERTO 60**

**3. Usi previsti del prodotto conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata:**  
 Intended uses of the product in accordance with the applicable harmonised technical specification  
 Vorgesehene Verwendung des Produkts in Übereinstimmung mit der geltenden harmonisierten technischen Spezifikation  
 Utilisation prévue du produit conformément aux spécifications techniques harmonisées correspondantes

**Apparecchio per il riscaldamento domestico alimentato con combustibile solido, senza la produzione di acqua calda.**

Apparatus for domestic heating, fuelled with solid fuel, without hot water production.  
 Wärmezeuger für Raumheizung für feste Brennstoffe / ohne Warmwasserbereitung.  
 Appareil de chauffage domestique alimenté au combustible solide, sans production d'eau chaude.

**4. Nome o marchio registrato del fabbricante (Art 11-5):**  
 Name or trademark of the manufacturer (Article 11-5)  
 Name oder registriertes Warenzeichen des Herstellers (Art 11-5)  
 Nom ou marque enregistrée du fabricant (Art. 11-5)

**La NORDICA S.p.A.**

Via Summano, 104 - 36030 Montecchio Precalcino (VICENZA)  
 +39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040

**5. Nome e indirizzo del mandatario (Art 12-2)**  
 Name and address of the agent (Article 12-2)  
 Name und Adresse des Auftragnehmers (Art 12-2)  
 Nom et adresse du mandataire (Art. 12-2)

**6. Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione (Allegato 5):**  
 Assessment and verification system for constancy of performance (Annex 5)  
 System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit (Anlage 5)  
 Système d'évaluation et contrôle de la constance de performance (Annexe 5)

System 3 - 4

**7. Laboratorio notificato :**  
 Laboratory notified  
 Benanntes Labor  
 Laboratoire notifié

**RRF 1625** - RRF Rhein-Ruhr Feuerstätten  
 Prüfstelle GmbH  
 Am Technologie Park 1 D-45307 ESSEN

**Numero rapporto di prova (in base al System 3)**  
 Test report number (based on System 3)  
 Nummer des Prüfberichts (gemäß System 3)  
 Numéro du rapport d'essai (selon le System 3)

**29 03 569**

**8. Prestazioni dichiarate - Services declare - Erklärte Leistungen - Performance déclarée**

**Specifica tecnica armonizzata** Harmonised technical specifications - Harmonisierte technische Spezifikation -  
 Spécifications techniques harmonisées

**EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007**

**Caratteristiche essenziali** - Essential features - Wesentliche Merkmale - Caractéristiques essentielles

**Prestazione** - Services - Leistungen  
 - Performance

**Resistenza al fuoco** - Resistance to fire - Feuerbeständigkeit - Résistance au feu

**A1**

**Distanza da materiali Combustibili**  
 Distance from combustible material  
 Abstand von brennbarem Material  
 Distance de sécurité aux matériaux  
 combustibles

**Distanza minima**, in mm - Minimum distance, in mm - Mindestabstand, in mm - Distance minimum, en mm

spessore di isolamento **retro** - Insulation thickness retro - Dämmstärke Rückseite - Épaisseur d'isolement arrière =

**80**

spessore di isolamento **lato** - Insulation thickness side - Dämmstärke Seite - Épaisseur d'isolement côté =

**60**

spessore di isolamento **soffitto** - Insulation thickness bottom - Dämmstärke Unterseite - Épaisseur d'isolement fond =

**-**

**fronte** - front - Vorderseite - avant =

**800**

**suolo** - ground - Boden - sol =

**-**

**Rischio fuoriuscita combustibile** - Fuel leakage risk - Gefahr Brennstoffaustritt - Risque de fuite de combustible

**Conforme** - Compliant - Konform - Conforme

**Temperatura superficiale** - Surface temperature - Oberflächentemperatur - Température de surface

**Conforme** - Compliant - Konform - Conforme

**Sicurezza elettrica** - Electrical safety - Elektrische Sicherheit - Sécurité électrique

**Conforme** - Compliant - Konform - Conforme

**Accessibilità e pulizia** - Accessibility and cleaning - Zugänglichkeit und Reinigung - Facilité d'accès et nettoyage

**Conforme** - Compliant - Konform - Conforme

**Emissioni prodotti combustione (CO)** - Combustion products emissions (CO) - Emission von Verbrennungsprodukten (CO) - Émission des produits de combustion (CO)

**CO [0,11%]**

**Massima pressione di esercizio** - Maximum operating pressure - Maximaler Betriebsdruck - Pression maximale de service

**- bar**

**Resistenza meccanica** (per supportare il camino) - Mechanical strength (to support the fireplace) - Mechanische Festigkeit (um den Kamin zu tragen) -  
 Résistance mécanique (pour soutenir la cheminée)

**NDP**

**Prestazioni termiche**  
 Thermal performance  
 Thermische Leistungen  
 Performance thermique

**Potenza nominale** - Rated power - Nennleistung - Puissance nominale

**7 kW**

**Potenza resa all'ambiente** - Power output to the environment - Der Umgebung gelieferte Leistung - Puissance rendue au milieu

**7 kW**

**Potenza ceduta all'acqua** - Power transferred to water - DemWasser gelieferte Leistung - Puissance rendue à l'eau

**- kW**

**Rendimento** - Yield - Wirkungsgrad - Rendement

**η [81,3%]**

**Temperatura fumi** - Fume temperature - Rauchgastemperatur - Température des fumées

**T [230 °C]**

**9. La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 8.**  
 The performance of the product referred to in points 1 and 2 is consistent with the declared performance in point 8.  
 Die Leistung des Produktes gemäß den Punkten 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Punkt 8.  
 La performance du produit citée aux points 1 et 2 est conforme à la performance déclarée au point 8

**Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4.**

This declaration of performance is issued under the manufacturer's sole responsibility referred to in point 4.

Die vorliegende Leistungserklärung wird unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers erlassen, siehe Punkt 4.

Cette déclaration de performance est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant cité au point 4.

09/06/2013 Montecchio Precalcino (VICENZA)

(Data e luogo di emissione - place and date of issue -  
 Ort und Datum der Ausstellung - Date et lieu d'émission)

**GIANNI RAGUSA**

Amministratore delegato - Managing Director  
 Geschäftsführer - Administrateur délégué

(nome, posizione e firma - name, function and signature -  
 Positionsbezeichnung - Nom, Fonction et signature)

  
**INFORMAZIONI MARCATURA CE**  
 CE MARKING INFORMATION  
 CE AUSZEICHNUNGSINFORMATIONEN  
 INFORMATIONS MARQUAGE CE



**DOP nr. 025**

**Ente notificato** - Notified body  
 Benanntes Labor - Laboratoire notifié  
**RRF 1625**

**EN 13229**

**INSERTO 60**

|                                                                                                                                                                                                       |                                                                         |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------|
| <b>Distanza minima da materiali infiammabili</b><br>Distance to adjacent combustible materials<br>Mindestabstand zu brennbaren Materialien<br>Distance minimum par rapport aux matériaux inflammables | <b>Laterale / Lateral / Seiten</b><br><b>Posteriore / Rear / Hinten</b> | 60 mm<br>80 mm |
| <b>Emissione di CO (13 % O<sub>2</sub>)</b><br>Emission of CO (13 % O <sub>2</sub> )<br>CO-Ausstoss bez.auf (13 % O <sub>2</sub> )<br>Émission de CO (13 % O <sub>2</sub> )                           | 0,11 % - 1375 mg/Nm <sup>3</sup>                                        |                |
| <b>Emissioni polveri (13 % O<sub>2</sub>)</b><br>Dust emissions (13 % O <sub>2</sub> )<br>Staubemissionen (13 % O <sub>2</sub> )<br>Émission de poudres (13 % O <sub>2</sub> )                        | 45 mg/Nm <sup>3</sup>                                                   |                |
| <b>Massima pressione idrica di esercizio ammessa</b><br>Maximum operating pressure<br>Maximale Betriebsdruck<br>Pression hydrique de service maximum autorisée                                        | - bar                                                                   |                |
| <b>Temperatura gas di scarico</b><br>Flue gas temperature<br>Abgastemperatur<br>Température gaz d'échappement                                                                                         | 230 °C                                                                  |                |
| <b>Potenza termica nominale</b><br>Thermal output<br>Nennheizleistung<br>Puissance thermique nominale                                                                                                 | 7 kW                                                                    |                |
| <b>Rendimento</b><br>Energy efficiency<br>Wirkungsgrad<br>Rendement                                                                                                                                   | 81,3 %                                                                  |                |
| <b>Tipi di combustibile</b><br>Fuel types<br>Brennstoffarten<br>Types de combustible                                                                                                                  | LEGNA – WOOD – HOLZ – BOIS                                              |                |
| <b>VKF - AEAI Nr.</b>                                                                                                                                                                                 | Nr.14193                                                                |                |
| <b>SINTEF Nr.</b>                                                                                                                                                                                     |                                                                         |                |
| <b>15a B-VG Nr.</b>                                                                                                                                                                                   | DMT RO-95 03 569                                                        |                |

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

In accordo con la Direttiva 89/106/CEE (Prodotti da Costruzione), il Regolamento CE n. 1935/2004 (Materiali e Oggetti destinati a venire a contatto con prodotti alimentari), la Direttiva 2006/95 CE (Bassa Tensione), la Direttiva 2004/108 CE (EMC).

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Zgodnie z Dyrektywą 89/106/EWG (Wyroby Budowlane), Rozporządzeniem Komisji WE nr. 1935/2004 (Materiały i Wyroby przeznaczone do kontaktu z żywnością).



## SAMSVARSKLÆRING

I overensstemmelse med direktivet 89/106/EØF (konstruktionsprodukter), EU-regulering nr. 1935/2004 (Materialer og gjenstander som skal komme i kontakt med matvarer), Direktiv 2006/95 EC (Lavspenning), Direktiv 2004/108 EC (EMC).

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

В соответствии с Директивой 89/106/ЕЭС (Строительные Материалы), Директивой 2006/95 CE (Низкое напряжение), Директивой 2004/108 EC (ЭМС), Регламентом EC №. 1935/2004 (Материалы и Предметы, входящие в контакт с пищевыми продуктами).

N° di identificazione Nr. identyfikacyjny

- Identifikasjonsnummer - Идентификационный N°

025

La NORDICA S.p.A.

Emesso da - Wydany przez - Utstedt av - Выпущена

Via Summano, 104 - 36030 Montecchio Precalcino (VICENZA)  
+39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040

Tipo di apparecchio

Rodaj urządzenia - Apparattype - Вид прибора

Caminetti a combustibile solido

Kominki na paliwo stałe

Kaminer med fast brennstoff

Камины на твёрдом топливе

Marchio commerciale

Znak handlowy - Varemerke - Торговый знак

La NORDICA

Modello o tipo - Model lub typ

- Modell eller type - Модель или тип

INSERTO 60

Uso - Zastosowanie - Bruk - Применение

Riscaldamento domestico

Ogrzewanie mieszkań

Romopvarming i bygning

Бытовое отопление

Costruttore

Producent - Produsent - Завод-изготовитель

La NORDICA S.p.A.

Via Summano, 104 - 36030 Montecchio Precalcino (VICENZA)  
+39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040

Ente notificato - Jednostka notyfikowana - Teknisk kontrollorgan - Уполномоченный орган

Uполномоченный орган

RRF 1625

RRF Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH

Am Technologie Park 1

D-45307 ESSEN

Le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella CEE sono :

Zharmonizowane normy lub wyszczególnienia techniczne (ustalenia) wdrożone zgodnie z regułami dobrej praktyki w sprawie bezpieczeństwa obowiązującymi w EWG to :

Følgende harmoniserte standarder eller tekniske spesifikasjoner (betegnelser) som er i overensstemmelse med regler for god konstruksjonspraksis angående sikkerhet som gjelder i EU er benyttet:

Согласованными нормами и техническими требованиями (наименования) которые были применены по правилам техники по действующим правилам техники безопасности в ЕЭС, являются :

Norme o altri riferimenti normative

Normy lub inne dokumenty normatywne

Standarder eller andre referansenormer

Стандарты и другие нормативные требования

Rapporto di Prova ITT

Raport Testów ITT

Testrapport ITT

Отчёт об испытаниях ITT

RRF - 29 03 569

EN 13229

EN 60335-2-102

EN 50366

EN55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Informazioni marcatura CE

Informacje o oznaczeniu CE

Informasjon om CE-merking

Информация о маркировке CE

Vedi allegato

Patrz załącznik

Se vedlegg

Смотреть приложение

Condizioni particolari

Warunki szczególne : - Spesielle betingelser : - Особые условия :

In qualità di costruttore e/o rappresentante autorizzato della società all'interno della CEE, si dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi sono conformi alle esigenze essenziali previste dalle Direttive su menzionate.

W charakterze producenta i/lub przedstawiciela upoważnionego przez firmę w granicach EWG, oświadcza się na własną odpowiedzialność, że urządzenia są zgodne z niezbędnymi wymogami przewidzianymi przez Dyrektywę podane powyżej.

I egenskap av produsent og/eller autorisert representant for firmaet i EØF erklærer undertegnede på eget ansvar at apparatene er i overensstemmelse med kravene og forutsetningene i de ovennevnte direktivene.

В качестве изготовителя и/или уполномоченного представителя компании в рамках ЕЭС, заявляют под собственной ответственностью, что приборы отвечают основным требованиям, предусмотренными перечисленными Директивами.

16/09/2005 Montecchio Precalcino (VICENZA)

(Data e luogo di emissione - Data i miejsce wydania - utstedesdato og -sted - дата и место выпуска)

Amministratore delegato / Managing Director  
Geschäftsführer - Administrateur délégué

(nome, posizione e firma - nazwisko, stanowisko i podpis - navn, stilling og underskrift - имя, должность и подпись)



**1. Codice identificativo unico del prodotto-tipo:**  
 Unique identifier code for product-type  
 Eindeutiger Identifikationscode des Produktes  
 Typ - Code d'identification unique du produit-tipo

**INSERTO 70 - H 49 -TONDO - PRISMATICO**

**2. Modello e/o n. lotto e/o n. serie (Art.11-4) :**  
 Model and/or batch no. and/or series no. (Article 11-4)  
 Modell und/oder Losnr. und/oder Serien nr. (Art.11-4)  
 Modèle et/ou n° de lot et/ou n° de série (Art. 11-4)

**INSERTO 70 - H 49 -TONDO - PRISMATICO**

**3. Usi previsti del prodotto conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata:**  
 Intended uses of the product in accordance with the applicable harmonised technical specification  
 Vorgesehene Verwendung des Produkts in Übereinstimmung mit der geltenden harmonisierten technischen Spezifikation  
 Utilisation prévue du produit conformément aux spécifications techniques harmonisées correspondantes

**Apparecchio per il riscaldamento domestico alimentato con combustibile solido, senza la produzione di acqua calda.**

Apparatus for domestic heating, fuelled with solid fuel, without hot water production.  
 Wärmezeuger für Raumheizung für feste Brennstoffe / ohne Warmwasserbereitung.  
 Appareil de chauffage domestique alimenté au combustible solide, sans production d'eau chaude.

**4. Nome o marchio registrato del fabbricante (Art 11-5):**  
 Name or trademark of the manufacturer (Article 11-5)  
 Name oder registriertes Warenzeichen des Herstellers (Art 11-5)  
 Nom ou marque enregistrée du fabricant (Art. 11-5)

**La NORDICA S.p.A.**

Via Summano,104 - 36030 **Montecchio Precalcino** (VICENZA)  
 +39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040

**5. Nome e indirizzo del mandatario (Art 12-2)**  
 Name and address of the agent (Article 12-2)  
 Name und Adresse des Auftragnehmers (Art 12-2)  
 Nom et adresse du mandataire (Art. 12-2)

**6. Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione (Allegato 5):**  
 Assessment and verification system for constancy of performance (Annex 5)  
 System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit (Anlage 5)  
 Système d'évaluation et contrôle de la constance de performance (Annexe 5)

System **3** - 4

**7. Laboratorio notificato :**  
 Laboratory notified  
 Benanntes Labor  
 Laboratoire notifié

**RRF 1625** - RRF Rhein-Ruhr Feuerstätten  
 Prüfstelle GmbH  
 Am Technologie Park 1 D-45307 ESSEN

**Numero rapporto di prova (in base al System 3)**  
 Test report number (based on System 3)  
 Nummer des Prüfberichts (gemäß System 3)  
 Numéro du rapport d'essai (selon le System 3)

**29 03 570**

**8. Prestazioni dichiarate - Services declare - Erklärte Leistungen - Performance déclarée**

**Specifica tecnica armonizzata** Harmonised technical specifications - Harmonisierte technische Spezifikation -  
 Spécifications techniques harmonisées

**EN 13229:2001/A2:2004/AC:2007**

**Caratteristiche essenziali** - Essential features - Wesentliche Merkmale - Caractéristiques essentielles

**Prestazione** - Services - Leistungen  
 - Performance

**Resistenza al fuoco** - Resistance to fire - Feuerbeständigkeit - Résistance au feu

**A1**

**Distanza da materiali Combustibili**  
 Distance from combustible material  
 Abstand von brennbarem Material  
 Distance de sécurité aux matériaux  
 combustibles

**Distanza minima**, in mm - Minimum distance, in mm - Mindestabstand, in mm - Distance minimum, en mm

spessore di isolamento **retro** - Insulation thickness retro - Dämmstärke Rückseite - Épaisseur d'isolement arrière =

**60**

spessore di isolamento **lato** - Insulation thickness side - Dämmstärke Seite - Épaisseur d'isolement côté =

**60**

spessore di isolamento **soffitto** - Insulation thickness bottom - Dämmstärke Unterseite - Épaisseur d'isolement fond =

**-**

**fronte** - front - Vorderseite - avant =

**800**

**suolo** - ground - Boden - sol =

**-**

**Rischio fuoriuscita combustibile** - Fuel leakage risk - Gefahr Brennstoffaustritt - Risque de fuite de combustible

**Conforme** - Compliant - Konform - Conforme

**Temperatura superficiale** - Surface temperature - Oberflächentemperatur - Température de surface

**Conforme** - Compliant - Konform - Conforme

**Sicurezza elettrica** - Electrical safety - Elektrische Sicherheit - Sécurité électrique

**Conforme** - Compliant - Konform - Conforme

**Accessibilità e pulizia** - Accessibility and cleaning - Zugänglichkeit und Reinigung - Facilité d'accès et nettoyage

**Conforme** - Compliant - Konform - Conforme

**Emissioni prodotti combustione (CO)** - Combustion products emissions (CO) - Emission von Verbrennungsprodukten (CO) - Émission des produits de combustion (CO)

**CO [0,11%]**

**Massima pressione di esercizio** - Maximum operating pressure - Maximaler Betriebsdruck - Pression maximale de service

**- bar**

**Resistenza meccanica** (per supportare il camino) - Mechanical strength (to support the fireplace) - Mechanische Festigkeit (um den Kamin zu tragen) -  
 Résistance mécanique (pour soutenir la cheminée)

**NDP**

**Prestazioni termiche**  
 Thermal performance  
 Thermische Leistungen  
 Performance thermique

**Potenza nominale** - Rated power - Nennleistung - Puissance nominale

**9 kW**

**Potenza resa all'ambiente** - Power output to the environment - Der Umgebung gelieferte Leistung- Puissance rendue au milieu

**9 kW**

**Potenza ceduta all'acqua** - Power transferred to water - DemWasser gelieferte Leistung - Puissance rendue à l'eau

**- kW**

**Rendimento** - Yield - Wirkungsgrad - Rendement

**η [79,7%]**

**Temperatura fumi** - Fume temperature - Rauchgastemperatur - Température des fumées

**T [289 °C]**

**9. La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 8.**  
 The performance of the product referred to in points 1 and 2 is consistent with the declared performance in point 8.  
 Die Leistung des Produktes gemäß den Punkten 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Punkt 8.  
 La performance du produit citée aux points 1 et 2 est conforme à la performance déclarée au point 8

**Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4.**

This declaration of performance is issued under the manufacturer's sole responsibility referred to in point 4.

Die vorliegende Leistungserklärung wird unter ausschließlicher Verantwortung des Herstellers erlassen, siehe Punkt 4.

Cette déclaration de performance est délivrée sous la responsabilité exclusive du fabricant cité au point 4.

09/06/2013 Montecchio Precalcino (VICENZA)

(Data e luogo di emissione - place and date of issue -  
 Ort und Datum der Ausstellung - Date et lieu d'émission)

**GIANNI RAGUSA**

Amministratore delegato - Managing Director  
 Geschäftsführer - Administrateur délégué

(nome, posizione e firma - name, function and signature -  
 Positionsbezeichnung - Nom, Fonction et signature)

  
**INFORMAZIONI MARCATURA CE**  
 CE MARKING INFORMATION  
 CE AUSZEICHNUNGSINFORMATIONEN  
 INFORMATIONS MARQUAGE CE



**DOP nr. 027**

**Ente notificato** - Notified body  
 Benanntes Labor - Laboratoire notifié  
**RRF 1625**

**EN 13229**

**INSERTO 70 - H 49 -TONDO - PRISMATICO**

|                                                                                                                                                                                                       |                                                                         |                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------|
| <b>Distanza minima da materiali infiammabili</b><br>Distance to adjacent combustible materials<br>Mindestabstand zu brennbaren Materialien<br>Distance minimum par rapport aux matériaux inflammables | <b>Laterale / Lateral / Seiten</b><br><b>Posteriore / Rear / Hinten</b> | 60 mm<br>60 mm |
| <b>Emissione di CO (13 % O<sub>2</sub>)</b><br>Emission of CO (13 % O <sub>2</sub> )<br>CO-Ausstoss bez.auf (13 % O <sub>2</sub> )<br>Émission de CO (13 % O <sub>2</sub> )                           | 0,11 % - 1375 mg/Nm <sup>3</sup>                                        |                |
| <b>Emissioni polveri (13 % O<sub>2</sub>)</b><br>Dust emissions (13 % O <sub>2</sub> )<br>Staubemissionen (13 % O <sub>2</sub> )<br>Émission de poudres (13 % O <sub>2</sub> )                        | 34 mg/Nm <sup>3</sup>                                                   |                |
| <b>Massima pressione idrica di esercizio ammessa</b><br>Maximum operating pressure<br>Maximale Betriebsdruck<br>Pression hydrique de service maximum autorisée                                        | - bar                                                                   |                |
| <b>Temperatura gas di scarico</b><br>Flue gas temperature<br>Abgastemperatur<br>Température gaz d'échappement                                                                                         | 289 °C                                                                  |                |
| <b>Potenza termica nominale</b><br>Thermal output<br>Nennheizleistung<br>Puissance thermique nominale                                                                                                 | 9 kW                                                                    |                |
| <b>Rendimento</b><br>Energy efficiency<br>Wirkungsgrad<br>Rendement                                                                                                                                   | 79,7 %                                                                  |                |
| <b>Tipi di combustibile</b><br>Fuel types<br>Brennstoffarten<br>Types de combustible                                                                                                                  | LEGNA – WOOD – HOLZ – BOIS                                              |                |
| <b>VKF - AEAI Nr.</b>                                                                                                                                                                                 | Nr.14193                                                                |                |
| <b>SINTEF Nr.</b>                                                                                                                                                                                     |                                                                         |                |
| <b>15a B-VG Nr.</b>                                                                                                                                                                                   | DMT RO-95 03 570                                                        |                |

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

In accordo con la Direttiva 89/106/CEE (Prodotti da Costruzione), il Regolamento CE n. 1935/2004 (Materiali e Oggetti destinati a venire a contatto con prodotti alimentari), la Direttiva 2006/95 CE (Bassa Tensione), la Direttiva 2004/108 CE (EMC).

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Zgodnie z Dyrektywą 89/106/EWG (Wyroby Budowlane), Rozporządzeniem Komisji WE nr. 1935/2004 (Materiały i Wyroby przeznaczone do kontaktu z żywnością).



## SAMSVARSEKSLÆRING

I overensstemmelse med direktivet 89/106/EØF (konstruktionsprodukter), EU-regulering nr. 1935/2004 (Materialer og gjenstander som skal komme i kontakt med matvarer), Direktiv 2006/95 EC (Lavspenning), Direktiv 2004/108 EC (EMC).

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

В соответствии с Директивой 89/106/ЕЭС (Строительные Материалы), Директивой 2006/95 CE (Низкое напряжение), Директивой 2004/108 EC (ЭМС), Регламентом EC №. 1935/2004 (Материалы и Предметы, входящие в контакт с пищевыми продуктами).

N° di identificazione Nr. identyfikacyjny  
- Identifikasjonsnummer - Идентификационный N°

027

La NORDICA S.p.A.

Emesso da - Wydany przez - Utstedt av - Выпущена

Via Summano, 104 - 36030 Montecchio Precalcino (VICENZA)  
+39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040

### Tipo di apparecchio

Rodaj urządzenia - Apparattype - Вид прибора

### Caminetti a combustibile solido

Kominki na paliwo stałe  
Kaminer med fast brennstoff  
Камины на твёрдом топливе

### Marchio commerciale

Znak handlowy - Varemerke - Торговый знак

La NORDICA

### Modello o tipo - Model lub typ

- Modell eller type - Модель или тип

INSERTO 70 - H 49 - TONDO - PRISMATICO

Uso - Zastosowanie - Bruk - Применение

### Riscaldamento domestico

Ogrzewanie mieszkań  
Romoppvarming i bygning  
Бытовое отопление

### Costruttore

Producent - Produsent - Завод-изготовитель

La NORDICA S.p.A.

Via Summano, 104 - 36030 Montecchio Precalcino (VICENZA)  
+39 0445 804000 - Fax +39 0445 804040

Ente notificato - Jednostka notyfikowana - Teknisk kontrollorgan - Уполномоченный орган

RRF 1625

RRF Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle GmbH

Am Technologie Park 1  
D-45307 ESSEN

Le norme armonizzate o le specifiche tecniche (designazioni) che sono state applicate in accordo con le regole della buona arte in materia di sicurezza in vigore nella CEE sono :

Zharmonizowane normy lub wyszczególnienia techniczne (ustalenia) wdrożone zgodnie z regułami dobrej praktyki w sprawie bezpieczeństwa obowiązującymi w EWG to :

Følgende harmoniserte standarder eller tekniske spesifikasjoner (betegnelser) som er i overensstemmelse med regler for god konstruksjonspraksis angående sikkerhet som gjelder i EU er benyttet:

Согласованными нормами и техническими требованиями (наименования) которые были применены по правилам техники по действующим правилам техники безопасности в ЕЭС, являются :

### Norme o altri riferimenti normative

Normy lub inne dokumenty normatywne  
Standarder eller andre referansenormer  
Стандарты и другие нормативные требования

### Rapporto di Prova ITT

Raport Testów ITT  
Testrapport ITT  
Отчёт об испытаниях ITT

RRF - 29 03 570

EN 13229

EN 60335-2-102

EN 50366

EN55014-1

EN 55014-2

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

### Informazioni marcatura CE

Informacje o oznaczeniu CE  
Informasjon om CE-merking  
Информация о маркировке CE

### Vedi allegato

Patrz załącznik  
Se vedlegg  
Смотреть приложение

### Condizioni particolari

Warunki szczególne : - Spesielle betingelser : - Особые условия :

In qualità di costruttore e/o rappresentante autorizzato della società all'interno della CEE, si dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi sono conformi alle esigenze essenziali previste dalle Direttive su menzionate.

W charakterze producenta i/lub przedstawiciela upoważnionego przez firmę w granicach EWG, oświadcza się na własną odpowiedzialność, że urządzenia są zgodne z niezbędnymi wymogami przewidzianymi przez Dyrektywę podane powyżej.

I egenskap av produsent og/eller autorisert representant for firmaet i EØF erklærer undertegnede på eget ansvar at apparatene er i overensstemmelse med kravene og forutsetningene i de ovennevnte direktivene.

В качестве изготовителя и/или уполномоченного представителя компании в рамках ЕЭС, заявляют под собственной ответственностью, что приборы отвечают основным требованиям, предусмотренными перечисленными Директивами.

16/09/2005 Montecchio Precalcino (VICENZA)

(Data e luogo di emissione - Data i miejsce wydania - utstedesdato og -sted - дата и место выпуска)

Amministratore delegato / Managing Director  
Geschäftsführer - Administrateur délégué

(nome, posizione e firma - nazwisko, stanowisko i podpis - navn, stilling og underskrift - имя, должность и подпись)



**Данные и модели не являются обязывающими:  
компания оставляет за собой право вносить модификации и  
улучшения без какого-либо предупреждения.**



**La NORDICA S.p.A.**

Via Summano, 104 – 36030 Montecchio Precalcino – VICENZA – ITALIA

Tel: +39 0445 804000 – Fax: +39 0445 804040

email: [info@lanordica.com](mailto:info@lanordica.com) - http: [www.lanordica-extraflame.com](http://www.lanordica-extraflame.com)